



TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

VERSIO 7.0

ГЕРИАТРИЧЕСКОЕ КРЕСЛО МОД. 5100

инструкции по использованию и обслуживанию



ДАТА ПОКУПКИ

____/____/____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
тел. + 358 5-414 6520 факс. +358 -5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ГЕРИАТРИЧЕСКОЕ КРЕСЛО N:о 5100

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкцию по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование !

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Очистка.....	1
Обслуживание.....	2
Техническая характеристика.....	2
Инструкция по уходу за покрытием Арелан.....	2
Гарантийные условия.....	3
Запасные части.....	3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на кресле при повороте спинки в положение Тренделенбург!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кресла для пациента в домах престарелых и центрах медицинского обслуживания. Кресло предназначено для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка спинки: Для регулировки спинки кресла нажать ногой педаль под стулом и., одновременно, нажать или поднять рукой спинку, чтобы установить ее в желаемое положение. Спинка блокируется в желаемое положение при освобождении педали.

СИСТЕМА ТОРМОЖЕНИЯ: Четыре ролика, находящиеся на нижнем каркасе стула, возможно блокировать отдельно. Ролики рекомендуют блокировать всегда, когда стул не передвигают. Ролик блокируется при нажатии ногой рычага ролика.

ВЫДВИЖНОЙ СТОЛИК: Столик устанавливаем на место, оттягивая блокировочную задвижку левой стороны подлокотника и устанавливаем в паз другую сторону столешницы.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или

ОБЛУЖИВАНИЕ Через каждые полгода проверить стул на случай обнаружения возможных неисправностей в его конструкции и испытать его функции.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N

Собственный вес кресла:

Модель 5100 30 kg

Основные размеры:

- Модель 5100 700 x 700 мм, высота 1150 мм

ИНСТУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- вододисперсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски, устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожезаменителя и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожезаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

ТЕ-ПА Медикал предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения, вызванными дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной части.

Срок гарантии- один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



000005 Газовая пружина 200 N



000411 Резиновая защита педали

КРЕСЛО ДЛЯ ВЗЯТИЯ АНАЛИЗОВ МОД. 5200

инструкции по использованию

и обслуживанию



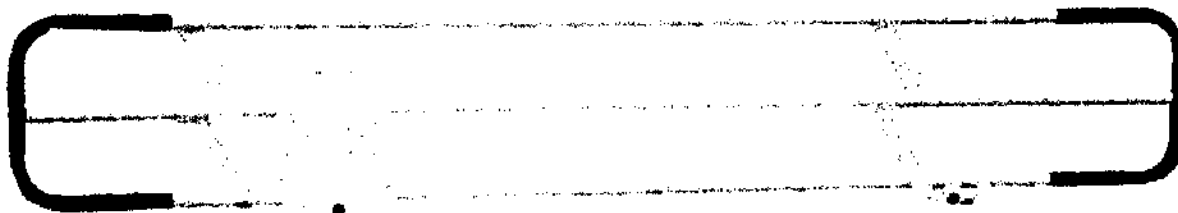
ДАТА ПОКУПКИ

____ / ____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
тел. + 358 5-414 6520 факс. +358 -5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307





9006 PAIR OF SIDES

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

КРЕСЛО ДЛЯ ВЗЯТИЯ АНАЛИЗОВ N:о 5200

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкцию по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование !

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Очистка.....	1
Обслуживание.....	2
Техническая характеристика.....	2
Инструкция по уходу за покрытием Арелан.....	2
Гарантийные условия.....	3
Запасные части.....	3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на стуле при повороте спинки в положение Тренделенбург!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кресла для пациента при лабораторных исследованиях в больницах, домах престарелых и центрах медицинского обслуживания. Кресло предназначено для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка спинки: Для регулировки спинки кресла нажать ногой педаль под стулом и., одновременно, нажать или поднять рукой спинку, чтобы установить ее в желаемое положение. Спинка блокируется в желаемое положение при освобождении педали.

РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ: Подлокотники регулируются на желаемую высоту и ширину развинчиванием соответствующих рычагов на нижней части подлокотников. После регулировки затяните тщательно рычаги! Повернув опору подлокотника, можно добиться желаемого положения. Подлокотник легко поворачивается, поэтому: **ПОЗАБОТЬСЯ О ТОМ, ЧТОБЫ ПАЦИЕНТ НЕ ОПИРАЛСЯ НА ПОДЛОКОТНИКИ!**

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или

ОБЛУЖИВАНИЕ Необходимо дополнительно смазывать подвижные части кресла через каждые полгода. Смазку № 000500 можно приобрести на заводе-изготовителе данного кресла. Через каждые полгода проверить стул на случай обнаружения возможных неисправностей в его конструкции и испытать его функции.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, которая распределяется:

- пациент 1550 N
- др.предметы 150 N

Собственный вес кресла:

Модель 5200 30 kg

Основные размеры:

- Модель 5200 750 x 750 мм, высота 1300 мм.

ИНСТУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА:Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир,масла, алкидные краски,клей,смола,битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- водозмульсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь,акварельные краски устраняются теплой водой,с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожзаменителя и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожзаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

ТЕ-ПА Медикал предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения, вызванными дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной части.

Срок гарантии- один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



000099 Газовая пружина 200 N



000411 Резиновая защита педали



520009 Шарнир шаровый



TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

КРЕСЛО ДЛЯ ВЗЯТИЯ АНАЛИЗОВ МОД. 5200S

инструкции по использованию и обслуживанию



ДАТА ПОКУПКИ

____/____/____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
тел. + 358 5-414 6520 факс. +358 -5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>

Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

КРЕСЛО ДЛЯ ВЗЯТИЯ АНАЛИЗОВ N:о 5200S

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкцию по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование !

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Очистка.....	2
Обслуживание.....	2
Техническая характеристика.....	2
Инструкция по уходу за покрытием Арелан.....	2
Гарантийные условия.....	3
Запасные части.....	3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на стуле при повороте спинки в положение Тренделенбург!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите приложенные документы



- Переменный ток



- Тип В



- Класс защиты II

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кресла для пациента при лабораторных исследованиях в больницах, домах престарелых и центрах медицинского обслуживания. Кресло предназначено для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка спинки: Для регулировки спинки кресла нажать ногой на синюю кнопку педали управления.

РЕГУЛИРОВКА ПОДЛОКОТНИКОВ: Подлокотники регулируются на желаемую высоту и ширину развинчиванием соответствующих рычагов на нижней части подлокотников. После регулировки затяните тщательно рычаги! Повернув опору подлокотника, можно добиться желаемого положения. Подлокотник легко поворачивается, поэтому: **ПОЗАБОТЬСЯ О ТОМ, ЧТОБЫ ПАЦИЕНТ НЕ ОПАДАЛ НА ПОДЛОКОТНИКИ!**

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицировать специальным веществом, например средством Pentisol 00882

ОБЛУЖИВАНИЕ Необходимо дополнительно смазывать подвижные части кресла через каждые полгода. Смазку № 000500 можно приобрести на заводе-изготовителе данного кресла. Через каждые полгода проверить стул на случай обнаружения возможных неисправностей в его конструкции и испытать его функции.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, которая распределяется:

- пациент 1550 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес кресла:

Модель 5200S 35 kg

Основные размеры:

- Модель 5200S 750 x 750 мм, высота 1300 мм
- Номинальное напряжение 230 V~, 50 Hz
- Номинальный ток 2,5 A
- Входная мощность 600 VA
- Класс защиты II
- Категория оболочки IP44
- Номинальная сила 2000 N
- Длина движения 150 мм

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)

- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.

- водоземulsionная краска устраняется теплой водой.

- тушь, акварельные краски устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках,резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожезаменителя и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожезаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

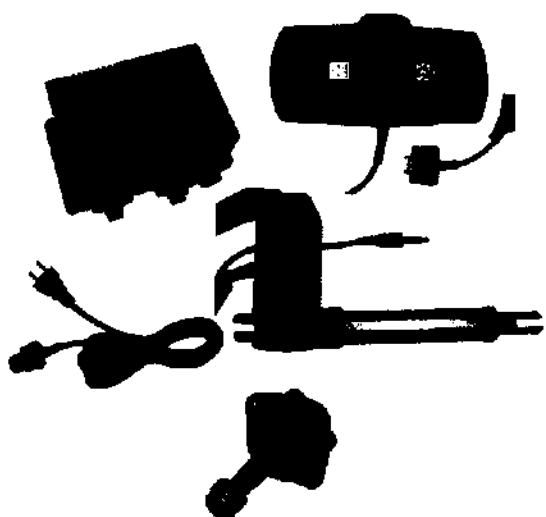
ТЕ-ПА Медикал предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения, вызванными дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной части.

Срок гарантии- один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



000122 STF01-OU3000-X1 педаль управления

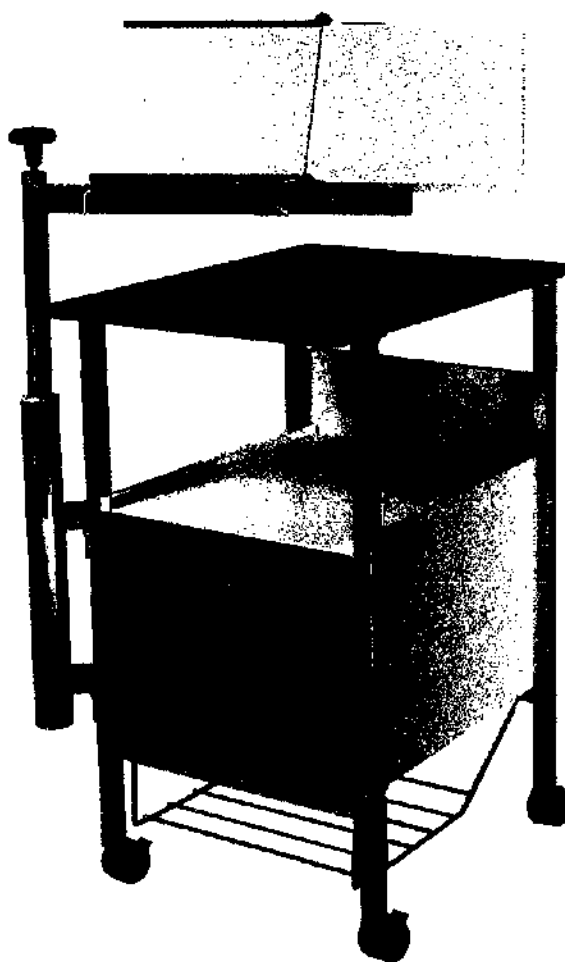
000098 KOM32-10A адаптор

000120 ECO52-015MM1B 2000N мотор-редуктор

000095 ZKA-140306 сетевой провод

520009 Шарнир шаровый

ПРИКРОВАТНЫЙ СТОЛИК ДЛЯ ПАЦИЕНТА МОД. 6310 инструкции по использованию и обслуживанию



ДАТА ПОКУПКИ _____ / _____

ПОКУПАТЕЛЬ _____

Te-Pa Medical Oy
 Teollisuustie 1, 54710 LEMI
 тел. + 358 5-414 6520 факс. +358 -5-414 6521
 tepa.medical@tepa.fi
 http://www.tepa.fi
 Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

СТОЛИК ДЛЯ ПАЦИЕНТА N:о 6310

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкцию по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование !

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Очистка.....	1
Обслуживание.....	1
Техническая характеристика.....	2
Гарантийные условия.....	2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы прикроватный стол не шатался, когда на подставку кладут груз. Допускаемая нагрузка подставки – не более 5 кг!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве прикроватного столика для пациента в домах престарелых, больницах, в центрах медицинского обслуживания. Стол предназначен для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ : Для принятия подставки в использование, вытянуть ее из-под плоскости стола, открыть ее, и развинтить находящийся в углу плоскости винт. Подставку устанавливают на желаемую высоту и желаемое положение. Подставка блокируется при завинчивании винта. Для переустановки подставки на другую сторону, вытянуть находящуюся на передней кромке стола шарнирную проволоку, придерживая рукой подставку. После этого перенести угловую опору, находящуюся на каркасе подставки, на другую сторону каркаса. Снять телескопическую трубу с каркаса стола и установить на держатели на другой стороне стола. Задвинуть шарнирную проволоку в дырки подставки и каркаса, чтобы установить подставку на свое место. (Смотри приложение по переустановке)

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицировать специальным веществом, например средством Pentisol 00882

ОБЛУЖИВАНИЕ Через каждые полгода проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в его конструкции и испытать его функции. Необходимо дополнительно смазывать подвижные части стола через каждые полгода. Желательно использовать смазку №000500, которую можно приобрести на заводе изготовителе.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 80 N, которая подразделяется:

- . выдвижные ящики и столешница 50 N
- . подставка 30 N

Собственный вес стула:

Модель 6310 30 kg

Основные размеры:

- Модель 6310 530 x 600 мм, высота 830 мм

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

ТЕ-ПА Медикал предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения, вызванными дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной части.

Срок гарантии- один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит покупателю.

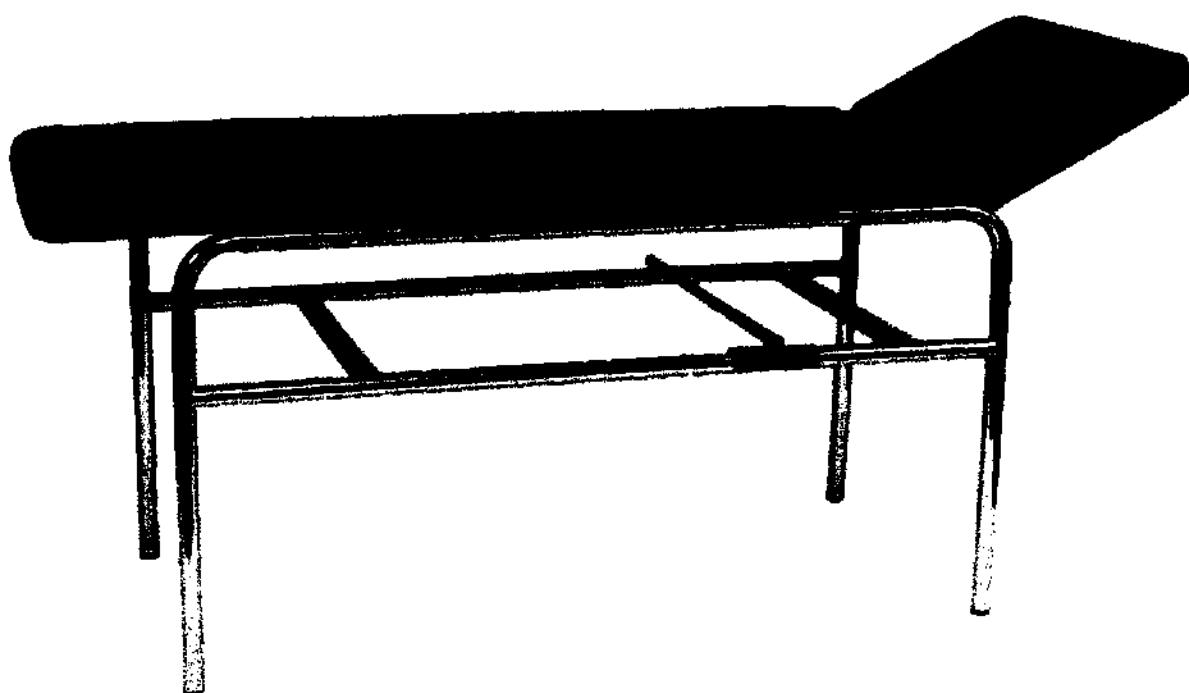
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.



TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

VERSIO 7.0

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ СТОЛ ДЛЯ ОБСЛЕДОВАНИЯ МОД. 7300 инструкции по использованию и обслуживанию



ДАТА ПОКУПКИ

____/____/____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
тел. + 358 5-414 6520 факс. +358 -5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>

Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

СТОЛ ДЛЯ ОБСЛЕДОВАНИЯ № 7300

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкцию по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование !

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Очистка.....	1
Обслуживание.....	1
Техническая характеристика.....	2
Инструкция по уходу за покрытием Арелан.....	2
Гарантийные условия.....	3
Запасные части.....	3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на столе.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве стола для пациента в больницах и центрах медицинского обслуживания. Стол предназначен для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ: **Регулировка головной части** Головная часть регулируется путем нажатия синей ручки тросика, находящейся с боку, и одновременно надавливая или поднимая рукой головную часть стола. Освободив ручку, подголовник блокируется.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицировать специальным веществом, например средством Pentisol 00882

ОБЛУЖИВАНИЕ Через каждые полгода проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в его конструкции и испытать его функции. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для смазки рекомендуется смазочное масло №000500.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, которая распределяется:

. пациент	1550 N
. принадлежности	150 N

Собственный вес стола:

Модель 7300	25 kg
-------------	-------

Основные размеры:

- Модель 7300 650 x 1950 мм, высота 750 мм

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- водоземulsionная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски, устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно ткань, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожезаменителя и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожезаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

ТЕ-ПА Медикал предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения, вызванными дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной части.

Срок гарантии- один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

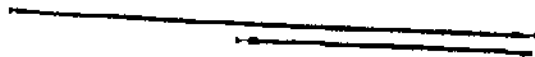
СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



000099 Газовая пружина 200 N



000173 и 000174 Ручка тросика



000176 Тросик, длина 950 мм
000181 Тросик, длина 1200 мм

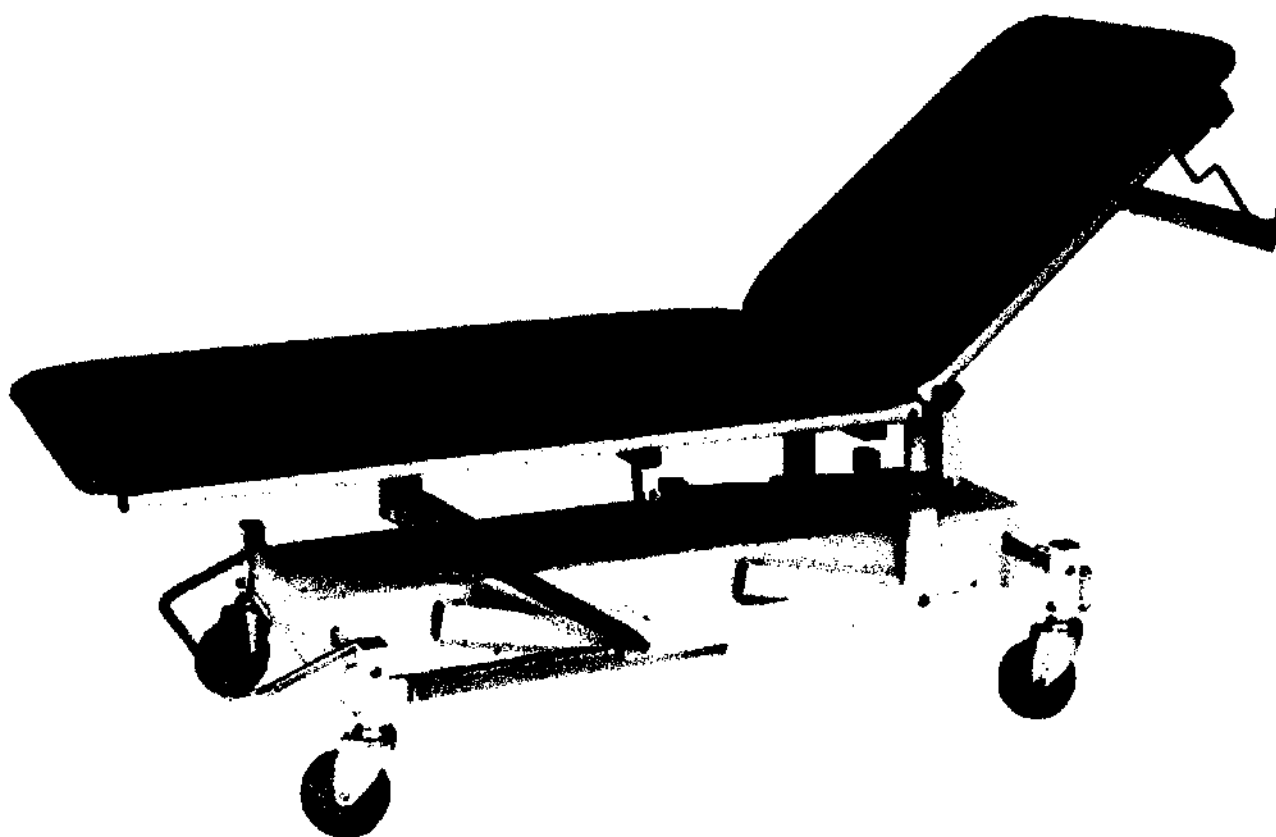


TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

ВЕРСИЯ 7.0

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ СТОЛ ДЛЯ ОБСЛЕДОВАНИЯ 7400 и 7480

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



НОМЕР СЕРИИ _____

МОДЕЛЬ

☐ 7400 ☐ 7480

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД _____ / _____

ПОКУПАТЕЛЬ _____

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Puh. 020-7619520 Fax. 020-7619529
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ**СТОЛ ДЛЯ ОБСЛЕДОВАНИЯ N:о 7400 и 7480**

ВНИМАНИЕ! Прежде чем принять оборудование в использование прочитайте инструкцию!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	2
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	3
Обслуживание.....	3
Техническая характеристика.....	3
Уход за покрытием Арелан.....	4
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на столе при изменении лежачей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте колеса, если приостанавливаете движение стола для обследования!
- При использовании дополнительного оборудования мод.9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении стола не натыкалась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Стол для обследования применяется в больницах, центрах медицинского обслуживания. Основные меры по обследованию возможно провести на нем. Пациента можно передвинуть из одной комнаты в другую на столе. Стол предназначен для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ : Регулировка высоты: Лежачую секцию стола для обследования поднимают нажатием ногой на педаль, находящейся в ножной части стола, в его нижнем каркасе. Для спуска лежачей секции - поднять ногой педаль. (См. рис.1)



Рис. 1

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ: Спинка стола регулируется путем нажатия ручки, находящейся с боку. Спинку можно установить в желаемое положение путем нажатия на ручку и одновременно надавливанием или поднятием рукой спинки стола. Освободив ручку, спинка блокируется. (См. рис.2).

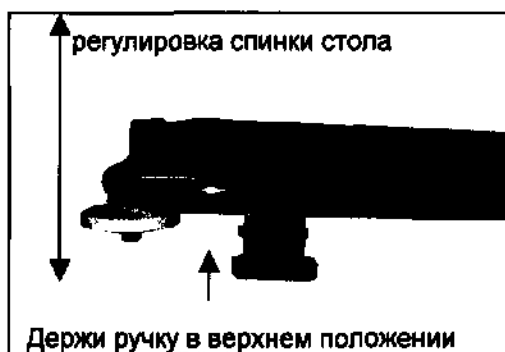


Рис. 2

Подъем и спуск спинной части

Регулировка Тренделенбург: Устанавливают, нажатием ручки, находящейся в ножной части под лежащей секции, одновременно поднимая или надавливая рукой на ножную часть стола. При освобождении ручки, стол остается в установленном положении. (См. рис.3)



Рис. 3

Регулировка Тренделенбург

СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОГО ТОРМОЖЕНИЯ: Тормозная педаль находится в ножной части стола. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис.4), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов. Ролики рекомендуется блокировать всегда, когда стол не движется. При поднятии педали ногой в серединное положение (рис.5) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис.6), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при ее передвижении.

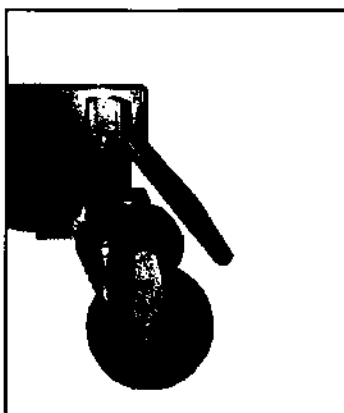


Рис. 4
Блокировка роликов

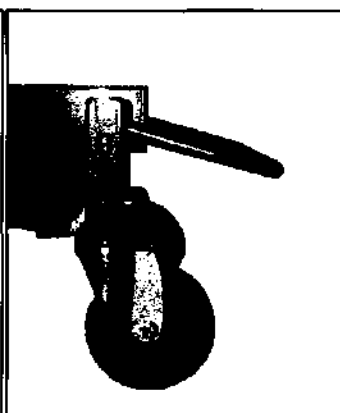


Рис 5
Освободж. роликов

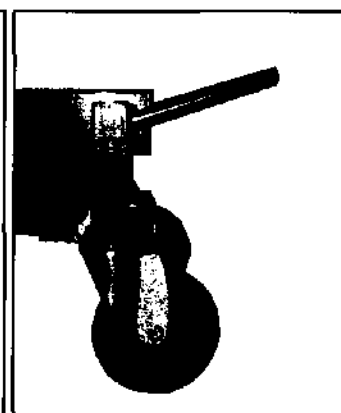
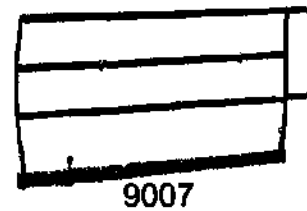


Рис.6
Направл. Положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К столам можно крепить следующее:

- 9007 Комплект боковых опор
- 9003 Стойка для подачи жидкости



КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9007 КОМПЛЕКТ БОКОВЫХ ОПУСКАЕМЫХ ОПОР СТОЛА:** Трубы крепления устанавливают вовнутрь трубы, находящейся в боку лежащей секции стола. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своем месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры, блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления вытаскивают из находящихся в боку лежащей секции труб.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Устанавливается в держателях нижнего каркаса. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Эксплуатационная высота стойки не более 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении стола со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не наткнулась на преграду.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

ОБСЛУЖИВАНИЕ Поверхности подшипников смазаны маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500. Через каждые пол года проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в конструкции и испытать ее .

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, распределяется по:

- пациент 1550 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес стола:

- Модель 7400 70 kg
- Модель 7480 72 kg

Основные размеры:

- Модель 7400 650 x 2000 мм, высота 480 - 880 мм
- Модель 7480 650 x 2000 мм, высота 480 - 880 мм

Подъем: Высота регулируется гидравлическим насосом с замкнутой системой. Смена или добавка масла не нужны. При возникновении технических неисправностей, просим связаться с отделом технического обслуживания завода-изготовителя.

Дополнительное оснащение: 9007 Комплект боковых опор
9003 Стойка для подачи жидкости

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- вододисперсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожаных заменителей и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожаных заменителей нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей,

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

Те-Па Медикал Оу предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной.

Срок гарантии – один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит к покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма ТЕ-Па Медикал на своем предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей



000043 Ролик для кровати ϕ 125

000044 Направляющий ролик ϕ 125



000407 Капроновый подшипник



000099 Газовая пружина 200 N (trendelenburg)

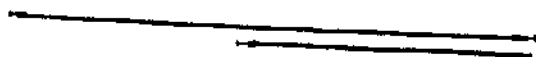
000199 Газовая пружина 400 N (регул. спинки)



000083 Подшипник салазок



000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм



000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

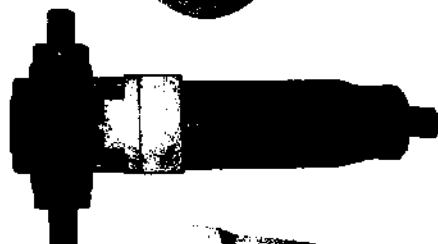
000175 Тросик, тросик 750 мм



000173 и 000174 Ручка газовой пружины



000411 Резиновая защита педали



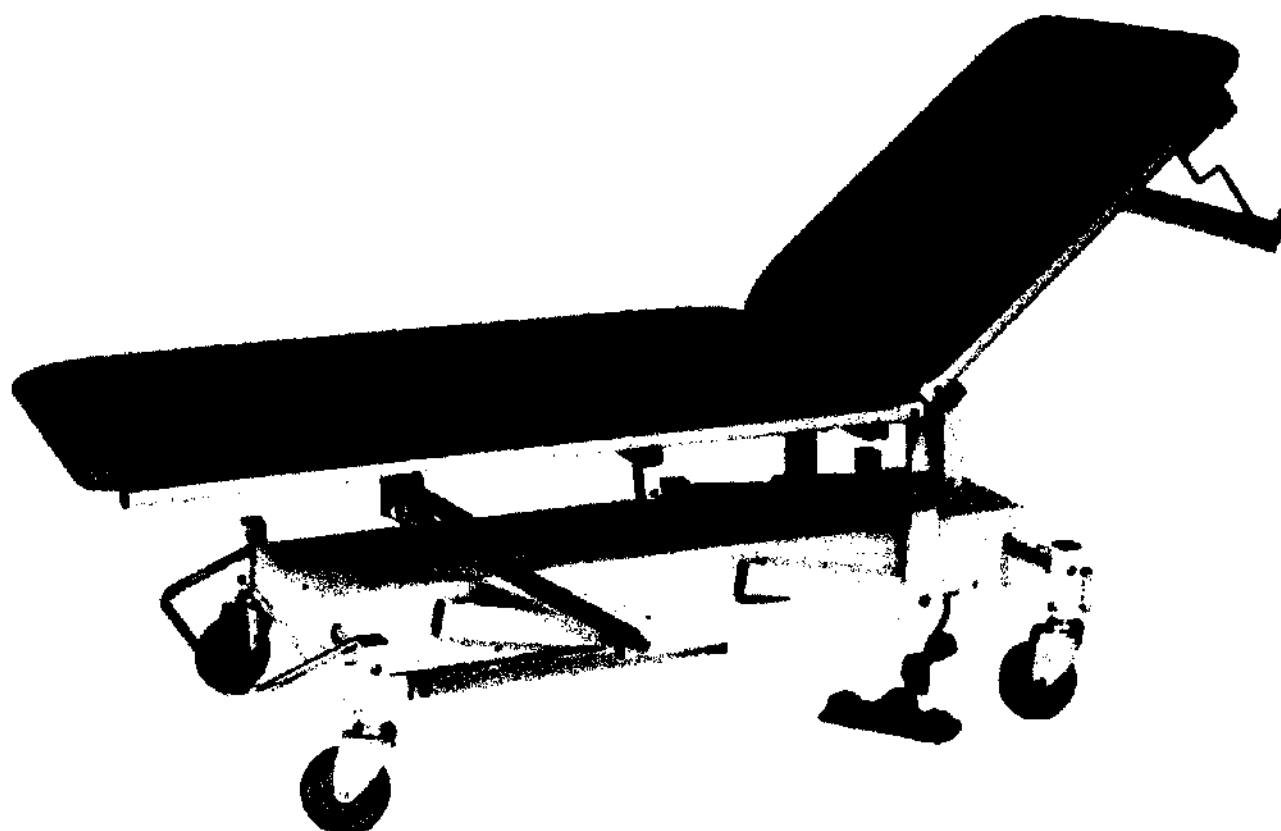
000171 Гидравлический насос, подъем лежащей части



000406 Пластмассовый крепеж для торца

СТОЛ ДЛЯ ОБСЛЕДОВАНИЯ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ 7400S и 7480S

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



НОМЕР СЕРИИ _____

МОДЕЛЬ

☐ 7400S ☐ 7480S

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД _____ / _____

ПОКУПАТЕЛЬ _____

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Puh. 020-7619520 Fax. 020-7619529
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

СТОЛ ДЛЯ ОБСЛЕДОВАНИЯ N:о 7400S и 7480S

ВНИМАНИЕ! Прежде чем принять оборудование в использование прочитайте инструкцию!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	2
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	2
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	3
Обслуживание.....	3
Техническая характеристика.....	3
Уход за покрытием Арелан.....	4
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на столе при изменении лежачей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте колеса, если приостанавливаете движение стола для обследования!
- При использовании дополнительного оборудования мод.9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка .

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.



- Переменный ток



- Тип В



- Только для пользования в помещении



- Тепловое реле



- понижающий трансформатор

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Стол для обследования применяется в больницах, центрах медицинского обслуживания. Основные меры по обследованию возможно провести на нем. Пациента можно передвинуть из одной комнаты в другую на столе. Стол предназначен для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ Регулировка высоты: Подключите электрич. педаль в сеть. Высота стола регулируется нажатием ногой на педаль(рис. стрелка) .

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ: Спинка стола регулируется путем нажатия синей ручки, находящейся с боку. Спинку можно установить в желаемое положение путем нажатия на синюю ручку и одновременно надавливанием или поднятием рукой спинки стола. Освободив ручку, спинка блокируется.

Регулировка Тренделенбург: Устанавливают , нажатием ручки, находящейся в ножной части,(под лежащей секцией),одновременно поднимая или надавливая рукой на ножную часть стола. При освобождении ручки, стол остается в установленном положении.

СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОГО ТОРМОЖЕНИЯ: Тормозная педаль находится в ножной части стола. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис.4), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов. Ролики рекомендуется блокировать всегда, когда стол не двигается. При поднятии педали ногой в серединное положение (рис.5) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис.6), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при ее передвижении.

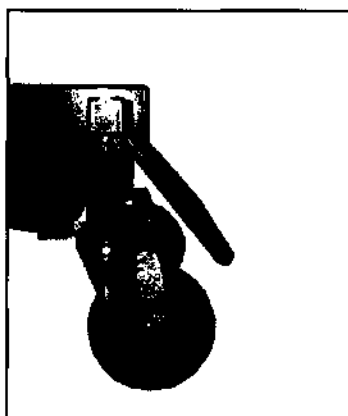


Рис. 4
Блокировка роликов

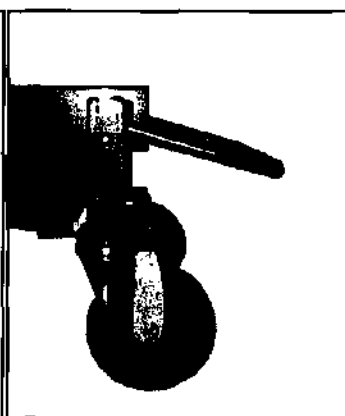


Рис 5
Освобод. роликов

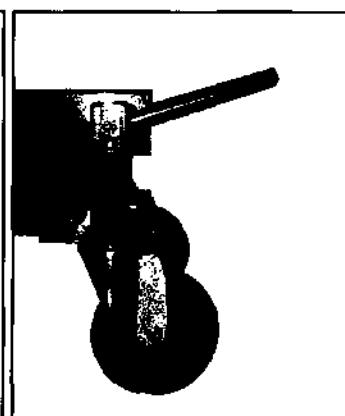
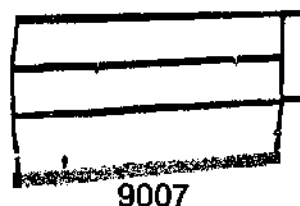


Рис.6
Направл. Положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К столам можно крепить следующее:

- 9007 Комплект боковых опор
- 9003 Стойка для подачи жидкости



9007



9003

КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9007 КОМПЛЕКТ БОКОВЫХ ОПУСКАЕМЫХ ОПОР СТОЛА:** Трубы крепления устанавливают вовнутрь трубы, находящейся в боку лежащей секции стола. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своем месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры, блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления вытаскивают из находящихся в боку лежащей секции труб.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Устанавливается в держателях нижнего каркаса. **ПРИМЕЧАНИЕ!** ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ВЫСОТА СТОЙКИ НЕ БОЛЕЕ 200 СМ, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении стола со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не наткнулась на преграду.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

ОБСЛУЖИВАНИЕ Поверхности подшипников смазаны маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500. Через каждые пол года проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в конструкции и испытать ее .

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, распределяется по:
пациент 1550 N

- принадлежности 150 N

Собственный вес стола:

- Модель 7400S 70 kg
- Модель 7480S 72 kg

Основные размеры:

- Модель 7400S 650 x 2000 мм, высота 480 - 880 мм
- Модель 7480S 650 x 2000 мм, высота 480 - 880 мм

Ном. напряжение	230 V~, 50 Hz
Ном. ток	max: 1,5 A
Категория оболочки	IP54
Номинальная сила	
- леж. секции	6000 N
Длина движения	
- Trendelenburg	150 мм

Дополнительное оснащение:

9007 Комплект боковых опор
9003 Стойка для подачи жидкости

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- вододисперсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожаных изделий и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожзаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

Те-Ра Medical Oy ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ПРОИЗВЕДЕННОМУ ИМ ИЗДЕЛИЮ ГАРАНТИЮ, КОТОРАЯ ОХВАТЫВАЕТ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ДЕФЕКТАМИ, СВЯЗАННЫМИ С СЫРЬЕМ ИЛИ РАБОТОЙ.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной.

Срок гарантии – один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит к покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма ТЕ-Ра Медикал на своем предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей



000043 Ролик для кровати ϕ 125
000044 Направляющий ролик ϕ 125



000407 Капроновый подшипник



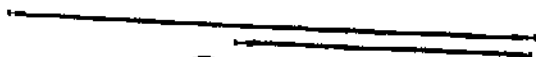
000099 Газовая пружина 200 N (trendelenburg)
000199 Газовая пружина 400 N (регул. спинки)



000083 Подшипник салазок



000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм



000176 Тросик, длина 950 мм
000181 Тросик, длина 1200 мм
000175 Тросик, тросик 750 мм



CB9 Блок управления 230/24V 70VA



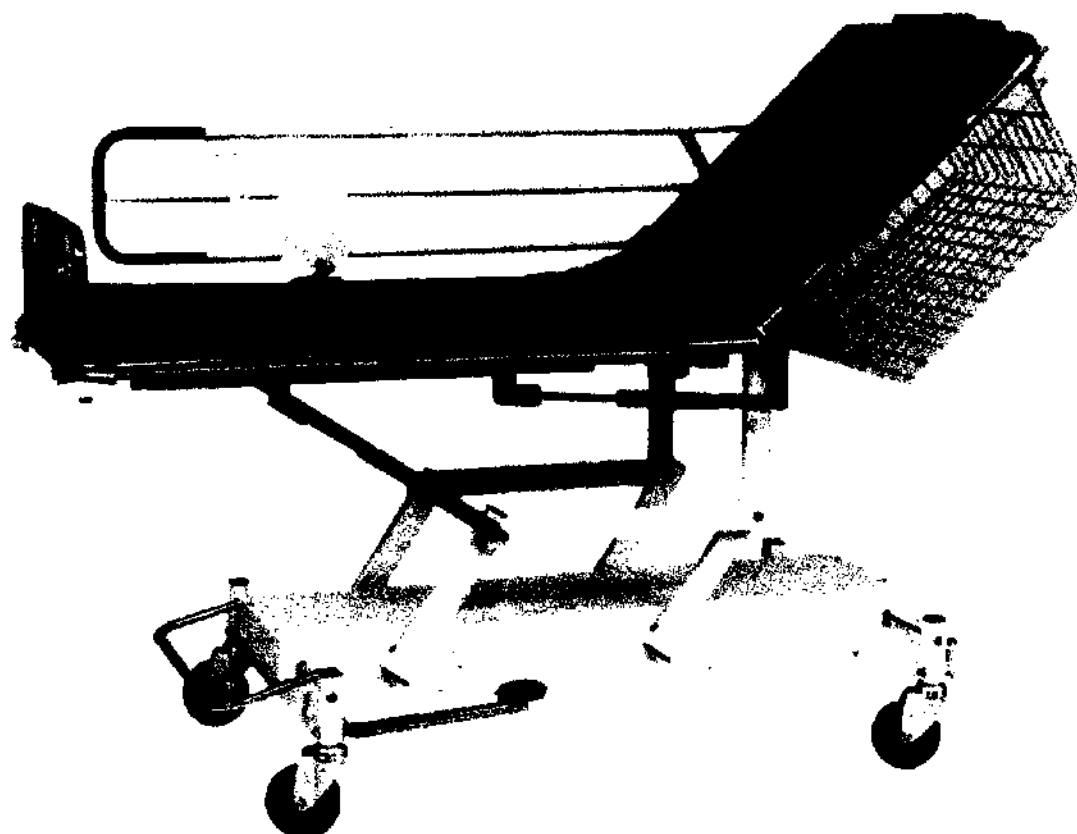
LINAK9 Провод питания CB9 0015184



FS2 Ножная педаль Linak

КАТАЛКИ мод. 7600 и 7650

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



МОДЕЛЬ

☐ 7600 ☐ 7650

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД

____ / ____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Тел. +358-5-414 6520 Факс. +358-5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
http://www.tepa.fi
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



КАТАЛКИ мод. 7600 и 7650

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкции по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	3
Обслуживание.....	3
Техническая характеристика.....	3
Гарантийные условия.....	4
Перечень запасных частей.....	4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на каталке при повороте лежащей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте ролики каталки, если приостанавливаете передвижение!
- При использовании дополнительного оборудования мод. 9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении каталки не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве каталок при первой помощи в больницах, центрах медицинского обслуживания и приемах врачей. Пациент может быть передвинут с одной комнаты в другую на ней. Каталка предназначена для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка высоты: (Действительна только для модели 7650) Лежащую секцию каталок поднимают нажатием ногой на педаль, которая находится в ножной части, в нижнем каркасе. Для спуска лежащей секции поднять ногой педаль. (рис.1)

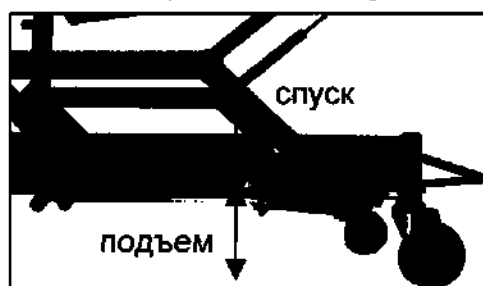


Рис.1 Подъем и спуск лежащей секции

1.10.2002

Регулировка спинки: Спинка регулируется путем подъема синей ручки, находящейся в головной части каталок. Одновременно, надавливая или поднимаем рукой спинку каталок. Освобождение синей ручки блокирует газопружины и спинку, таким образом находим желаемое положение каталки. (См. рис.2)

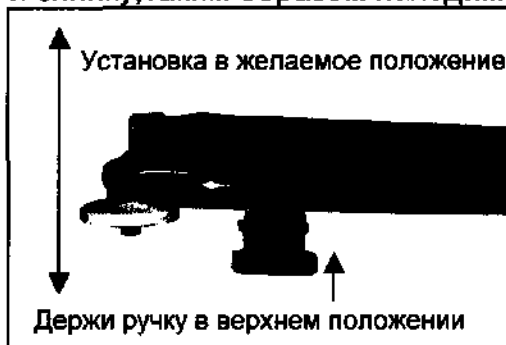


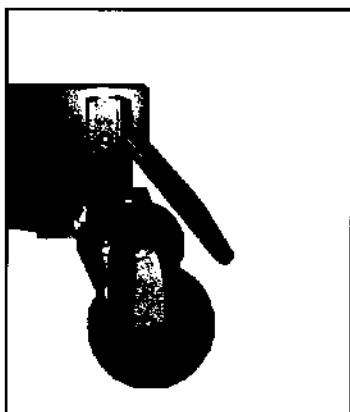
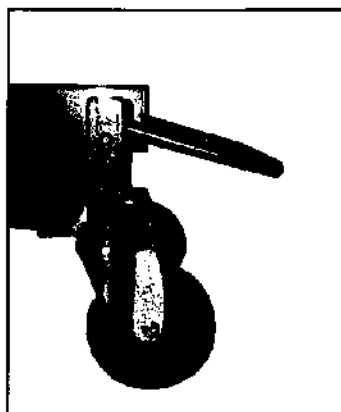
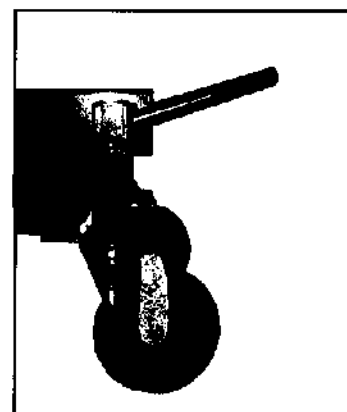
Рис.2 поднятие и спуск спинки

Регулировка Тренделенбург: Каталку устанавливают в положение Тренделенбург или антитренделенбург поднимая ручку регулировки, находящуюся в центре под лежащей секцией (для освобождения клапана газопружины), и одновременно поднимая или надавливая рукой ножную часть, находим желаемое положение. При освобождении ручки, газопружины блокируются, и каталка остается в установленном положении. (См. рис. 3).



Рис.3 Тренделенбург регулировка

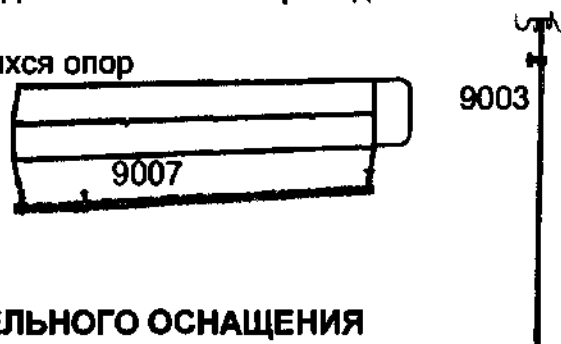
Система центрального торможения: Тормозная педаль находится в ножной части каталок, в ее нижнем каркасе. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис. 4), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов (ролики рекомендуют блокировать всегда, когда каталка не движется) При поднятии педали ногой в серединное положение (рис. 5) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис. 6), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление каталки при её передвижении.

Рис. 4
Блокировка роликовРис. 5
Освобожден. роликовРис. 6
Направляющее положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К каталкам можно крепить следующие дополнительные принадлежности:

- 9007 комплект боковых складывающихся опор
- 9003 Стойка для подачи жидкости



ПРИКРЕПЛЕНИЕ И ОТКРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9007 Пара боковых складывающихся опор:** Боковая опора крепится таким образом, что трубы крепления устанавливают вовнутрь трубы, находящийся с боку лежащей секции каталки. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своём месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления боковой опоры вытаскивают из находящихся в боку лежащей секции труб.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Стойку для подачи жидкости можно установить либо в держателях нижнего каркаса, либо в отверстиях в углах лежащей секции. **Примечание!** Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении носилок со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, на дверной косяк.

Очистка

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажнённой мыльной водой, или дезинфицировать специальным раствором, например, дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

Обслуживание: Поверхности подшипников в носилках обработаны смазочным маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500, которое можно приобрести у изготовителя носилок. Через каждые полгода проверить носилки на случай обнаружения возможных неисправностей в её конструкции и испытать её функции.

Техническая характеристика

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, образующаяся по-следующему:

- пациент 1550 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес каталки :

- Модель 7600 60 kg
- Модель 7650 70 kg

Основные размеры:

- Модель 7600 700 x 2000 мм, высота 750 мм
- Модель 7650 700 x 2000 мм, высота 450 - 850 мм

Подъем

(Действительно только для 7650) Высота регулируется гидравлическим ножным насосом замкнутой системы. Смена или дополнение масла не нужны. При возникновении технических неисправностей свяжитесь с отделом технического обслуживания фирмы TE-PA Medical Oy.

Гарантийные условия:

Te-Pa Medical Oy предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной.

Срок гарантии - один год. Срок гарантии начинается с того дня, в котором право собственности переводится покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма Te-Pa Medical Oy на своём предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей:



000043 Ролик для каталки $\phi 125$

000044 Направляющий ролик $\phi 125$

000407 Капроновый подшипник

000099 Газовая пружина 200 N

000199 Газовая пружина 400 N

000083 Подшипник салазок

000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм

000173 и 000174 Ручка газовой пружины

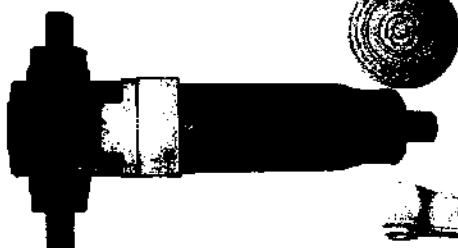
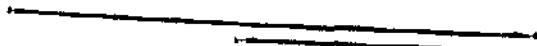
000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

000411 Резиновая защита педали

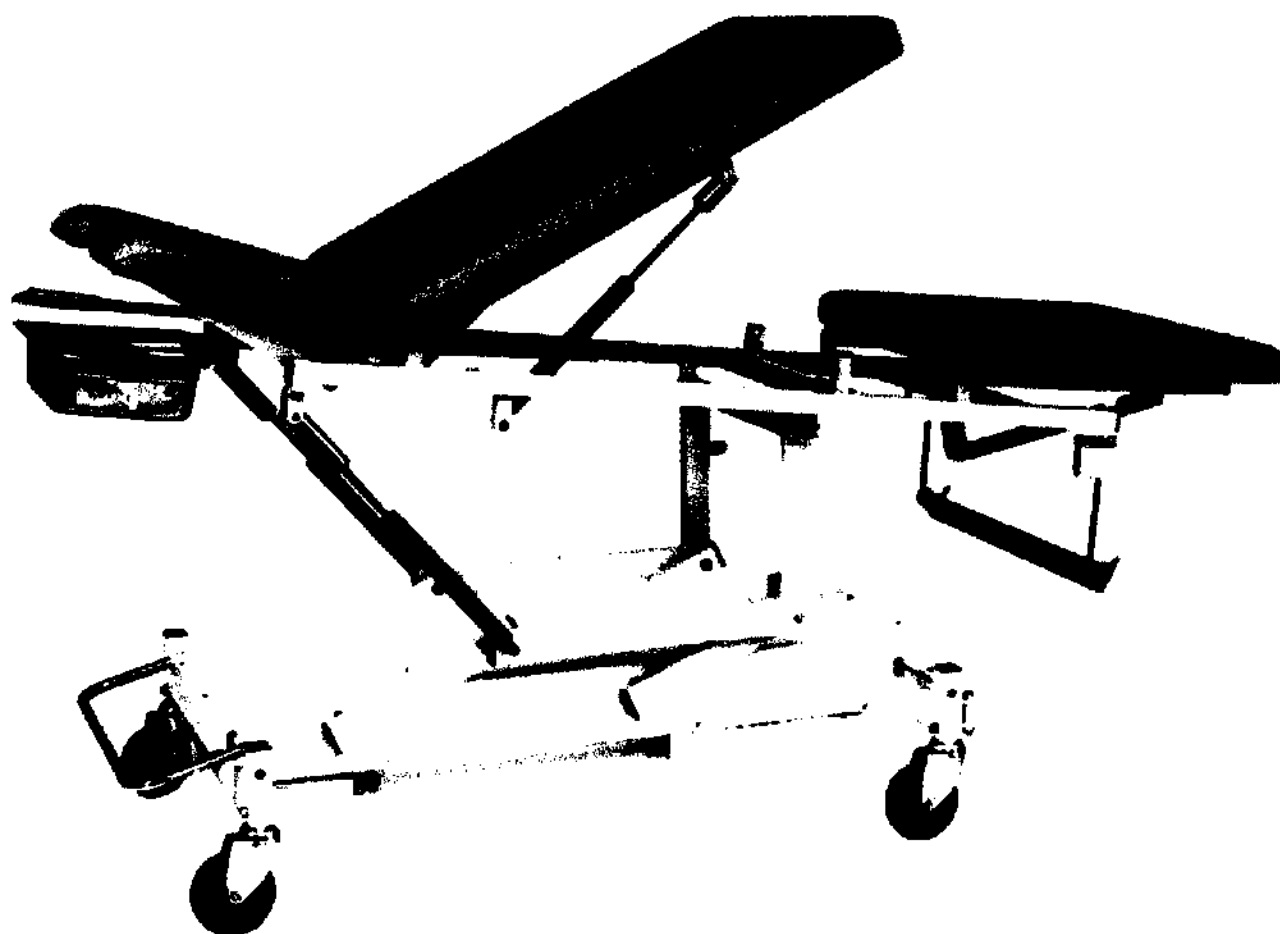
000171 Гидравлический насос, лежащей части

000406 Крепёж для торца пластмассовый



Стол для обследования универсальный/ гинекологический мод. 8100, 8110, 8200

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



НОМЕР СЕРИИ _____

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД ____/____

ИМЯ ПОКУПАТЕЛЯ _____

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Puh. 020-7619520 Fax. 020-7619529
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>

Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

СТОЛ ДЛЯ УНИВЕРСАЛЬНОГО \ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО ОБСЛЕДОВАНИЯ N:о 8200, 8100, 8110

ВНИМАНИЕ! Прежде чем принять оборудование в использование, прочитайте инструкцию!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	2
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	3
Обслуживание.....	3
Техническая характеристика.....	3
Уход за покрытием Арелан.....	3
Гарантийные условия.....	4
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на столе при изменении лежачей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте колеса, (мод. 8200) если приостанавливаете движение стола для обследования!
- При использовании (мод. 8200) дополнительного оборудования мод. 9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Стол для обследования применяется в гинекологических отделениях в больницах, центрах медицинского обслуживания. Пациента можно передвинуть из одной комнаты в другую на столе (мод. 8200). Стол предназначен для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ: Регулировка головной части: (мод. 8100 и 8200) регулируется путем поднятия синей ручки, одновременно надавливая или поднимая другой рукой головную часть стола. При освобождении ручки, головная часть блокируется, стол остается в желаемом положении.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ: (только для мод. 8200) Регулировку высоты стола осуществляют нажатием ногой на педаль, находящейся в ножной части стола, в его нижнем каркасе. Для спуска лежащей секции – поднять ногой педаль.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ: Спинку можно установить в желаемое положение путем нажатия на синюю ручку тросика и одновременно надавливая или поднимая рукой спинку стола. Освободив ручку, спинка блокируется.

СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОГО ТОРМОЖЕНИЯ (только для мод. 8200) Тормозная педаль находится в ножной части стола. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис.1), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов. Ролики рекомендуется блокировать всегда, когда стол не двигается. При поднятии педали ногой в серединное положение (рис.2) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис.3), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при ее передвижении.

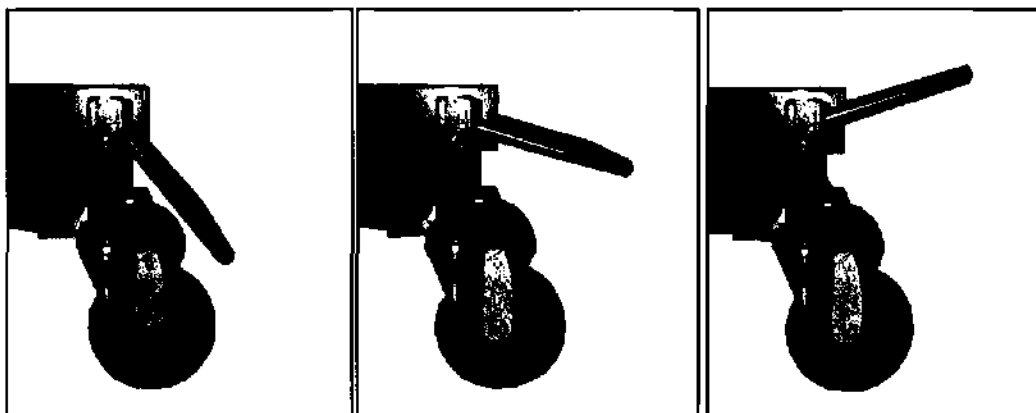


Рис. 1
Блокировка роликов

Рис. 2
Освобожден. роликов

Рис.3
Направл. положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

Только к столу мод.8200 можно крепить следующее:

- 9003 Стойка для подачи жидкости



КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Устанавливается в держателях нижнего каркаса. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Эксплуатационная высота стойки не более 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении стола со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не натыкалась на преграду.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

ОБСЛУЖИВАНИЕ Поверхности подшипников смазаны маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые пол года. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500. Через каждые пол года проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в конструкции и испытать ее.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, распределяется по:

- пациент 1550 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес стола:

- Модель 8100 40 кг
- Модель 8110 40 кг
- Модель 8200 70 кг

Основные размеры:

- Модель 8200 650 x 2000 мм, высота 450 - 850 мм
- Модель 8110 650 x 1350 мм, высота 850 мм
- Модель 8100 650 x 1800 мм, высота 850 мм

Подъем: Высота регулируется гидравлическим ножным насосом с замкнутой системой. Смена или добавка масла не нужна. При возникновении технических неисправностей, просим связаться с отделом технического обслуживания завода-изготовителя

Дополнительное оснащение:

9003 Стойка для подачи жидкости

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум- очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- водозмульсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски, устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожезаменителя и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожезаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

Те-Па Медикал Оу предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной.

Срок гарантии – один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит к покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма ТЕ-Па Медикал на своем предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей



000043 Ролик для кровати ϕ 125

000044 Направляющий ролик ϕ 125



000407 Капроновый подшипник



000099 Газовая пружина 200 N (trendelenburg)

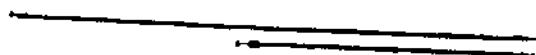
000199 Газовая пружина 400 N (регул. спинки)



000083 Подшипник салазок



000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм



000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

000175 Тросик, тросик 750 мм



000173 и 000174 Ручка газовой пружины



000411 Резиновая защита педали



000171 Гидравлический насос, подъем лежащей части



000406 Пластмассовый крепеж для торца

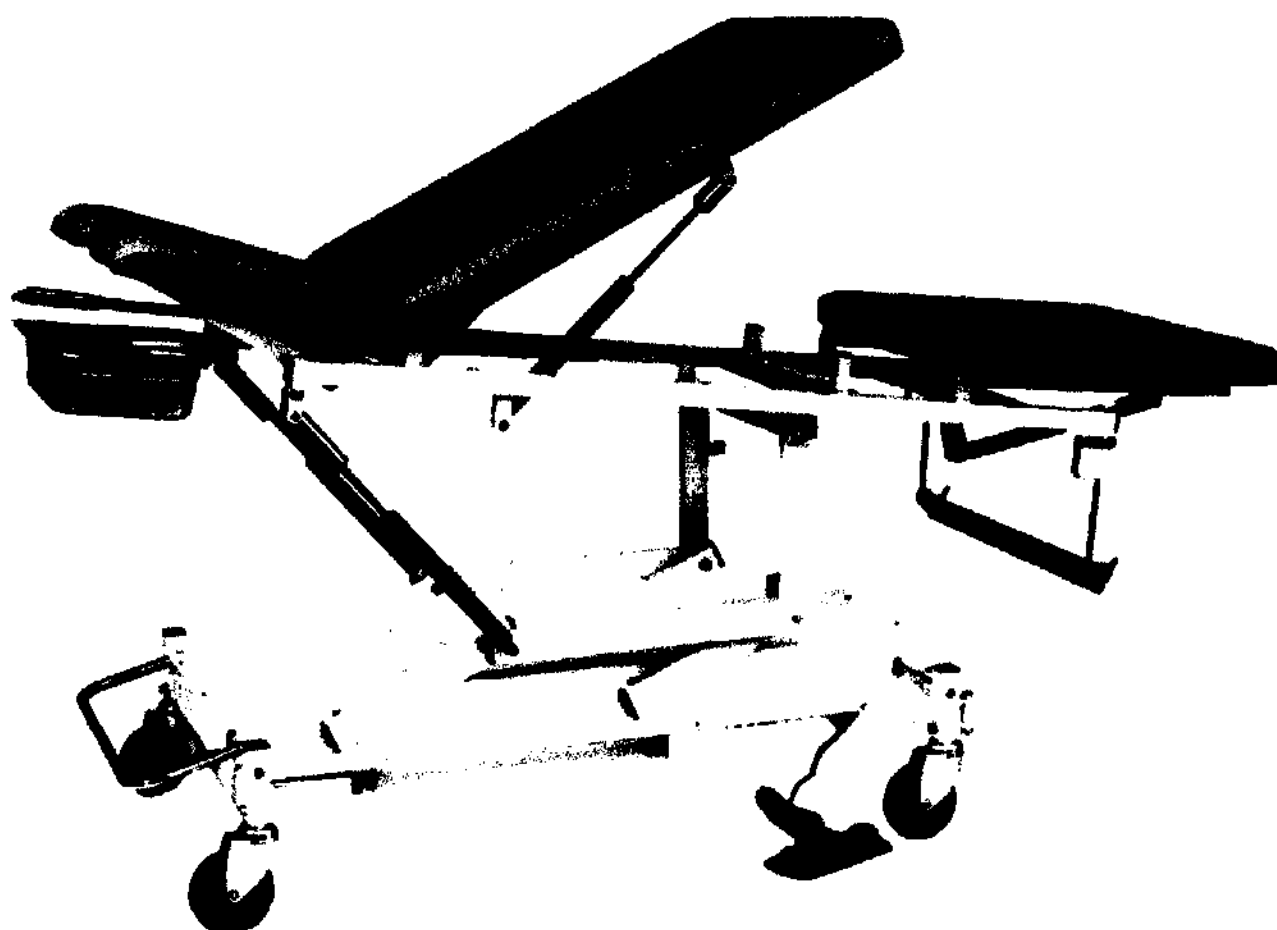


TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

ВЕРСИЯ 7.0

Стол для универсального/ гинекологического обследования 8200S

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



НОМЕР СЕРИИ _____

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД ____ / ____

ИМЯ ПОКУПАТЕЛЯ _____

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Puh. 020-7619520 Fax. 020-7619529
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

СТОЛ ДЛЯ УНИВЕРСАЛЬНОГО \ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО ОБСЛЕДОВАНИЯ N:о 8200S

ВНИМАНИЕ! Прежде чем принять оборудование в использование, прочитайте инструкцию!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	2
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	3
Обслуживание.....	3
Техническая характеристика.....	3
Уход за покрытием Арелан.....	4
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на столе при изменении лежачей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте колеса, если приостанавливаете движение стола для обследования!
- При использовании дополнительного оборудования мод.9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка .

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.



- Переменный ток



- Тип В



- Только для пользования в помещении



- Тепловое реле



- понижающий трансформатор

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Стол для обследования применяется в гинекологических отделениях в больницах, центрах медицинского обслуживания. Пациента можно передвинуть из одной комнаты в другую на столе. Стол предназначен для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ Регулировка высоты: Подключите электрич. педаль в сеть. Высота стола регулируется нажатием ногой на педаль, рис. 1.



рис. 1
Поднятие и опускание лежащей секции

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ: Спинка стола регулируется путем нажатия синей ручки, находящейся с боку. Спинку можно установить в желаемое положение путем нажатия на синюю ручку и одновременно надавливанием или поднятием рукой спинки стола. Освободив ручку, спинка блокируется.

Регулировка Тренделенбург: Устанавливают, нажатием синей ручки, находящейся в ножной части под лежащей секции, одновременно поднимая или надавливая рукой на ножную часть стола. При освобождении ручки, стол остается в установленном положении.

СИСТЕМА ЦЕНТРАЛЬНОГО ТОРМОЖЕНИЯ: Тормозная педаль находится в ножной части стола. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис.4), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов. Ролики рекомендуется блокировать всегда, когда стол не движется. При поднятии педали ногой в серединное положение (рис.5) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис.6), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при ее передвижении.

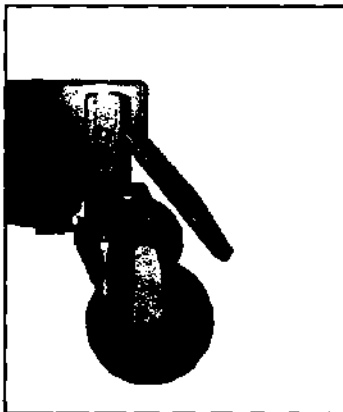


Рис. 4
Блокировка роликов

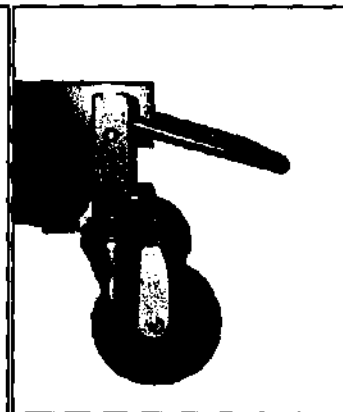


Рис 5
Освобожден. роликов

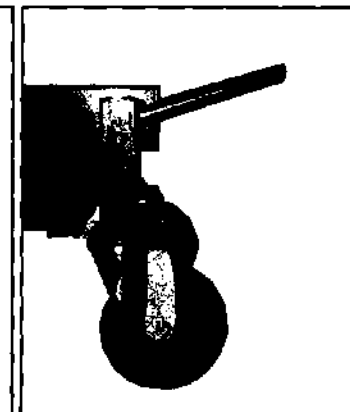


Рис.6
Направл. положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К столам можно крепить следующее:

- 9003 Стойка для подачи жидкости



КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Устанавливается в держателях нижнего каркаса. **ПРИМЕЧАНИЕ!** ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ВЫСОТА СТОЙКИ НЕ БОЛЕЕ 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении стола со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не натыкалась на преграду.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

ОБСЛУЖИВАНИЕ Поверхности подшипников смазаны маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500. Через каждые пол года проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в конструкции и испытать ее .

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, распределяется по:
пациент 1550 N

- принадлежности 150 N

Собственный вес стола:

- Модель 8200S 80 kg

Основные размеры:

- Модель 8200S 650 x 2000 мм, высота 450 - 850 мм

Ном. напряжение	230 V~, 50 Hz
Ном. ток	max: 1,5 A
Категория оболочки	IP54
Номинальная сила	
- леж. секции	6000 N
Длина движения	
- Trendelenburg	200 мм

Дополнительное оснащение:

9003 Стойка для подачи жидкости

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- вододисперсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожаных изделий и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожзаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

Te-Pa Medical Oy предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной.

Срок гарантии – один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит к покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма ТЕ-Ра Медикал на своем предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей



000043 Ролик для кровати ϕ 125
000044 Направляющий ролик ϕ 125



000407 Капроновый подшипник



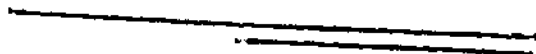
000099 Газовая пружина 200 N (trendelenburg)
000199 Газовая пружина 400 N (регул. спинки)



000083 Подшипник салазок



000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм



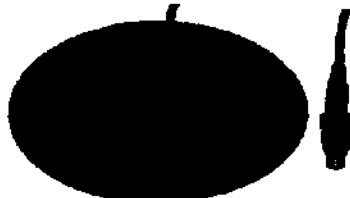
000176 Тросик, длина 950 мм
000181 Тросик, длина 1200 мм
000175 Тросик, тросик 750 мм



CB9 Блок управления 230/24V 70VA



LINAK9 Провод питания CB9 0015184



FS2 Ножная педаль Linak

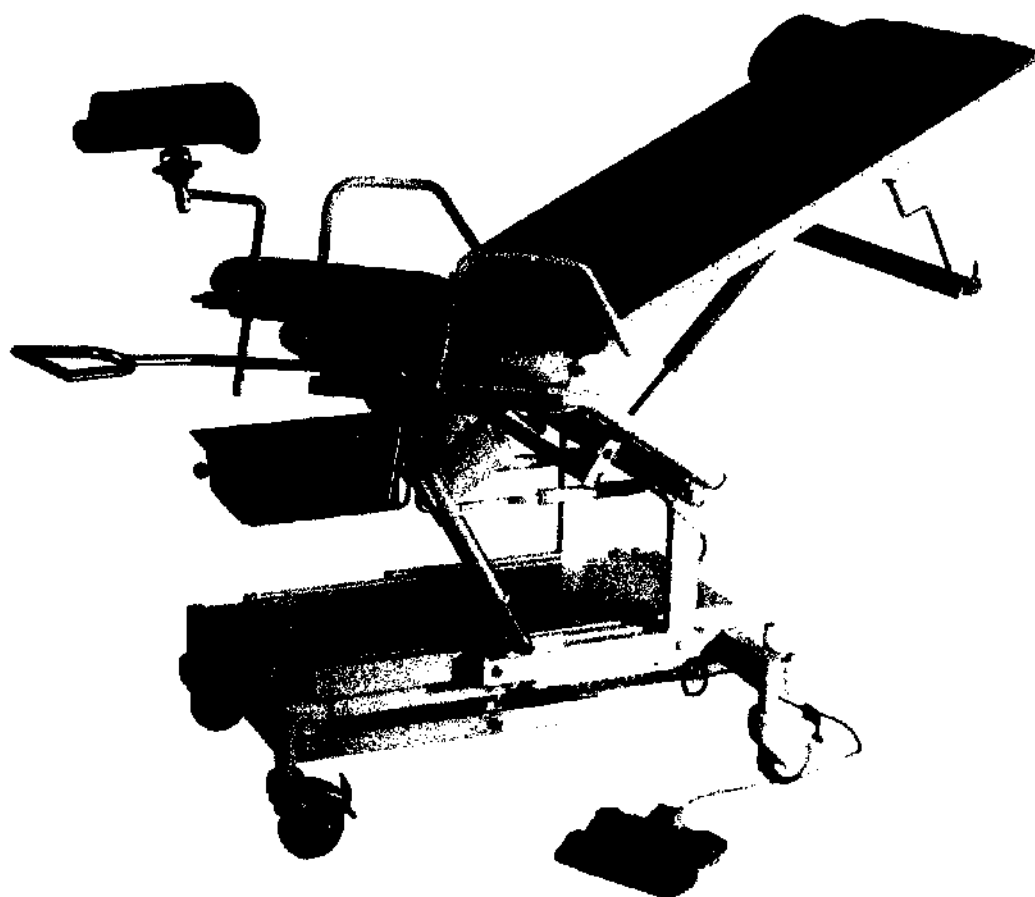


TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

ВЕРСИЯ 7.0

КРЕСЛО ДЛЯ УНИВЕРСАЛЬНОГО ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО ОБСЛЕДОВАНИЯ МОДЕЛЬ 8300

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



МОДЕЛЬ _____

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД ____ / ____

ПОКУПАТЕЛЬ _____

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Puh. 020-7619520 Fax. 020-7619529
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОЕ КРЕСЛО N:о 8300

ВНИМАНИЕ! Прежде чем принять оборудование в использование, прочитайте инструкцию!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	2
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	3
Обслуживание.....	3
Техническая характеристика.....	3
Уход за покрытием Арелан.....	4
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на кресле при изменении лежачей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте колеса, если приостанавливаете движение кресла!
- При использовании дополнительного оборудования мод.9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кресла не натыкалась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка .

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.



- Переменный ток



- Тип В



- Только для пользования в помещении



- Тепловое реле



- понижающий трансформатор

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Кресло для обследования применяется в гинекологических отделениях в больницах, центрах медицинского обслуживания. Пациента можно передвинуть из одной комнаты в другую на кресле. Кресло предназначено для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ Регулировка высоты: Подключите электрич. педаль в сеть. Высота кресла регулируется нажатием ногой на педаль, рис. 1. Нажатием левой стороны педали кресло поднимается, правой, опускается.

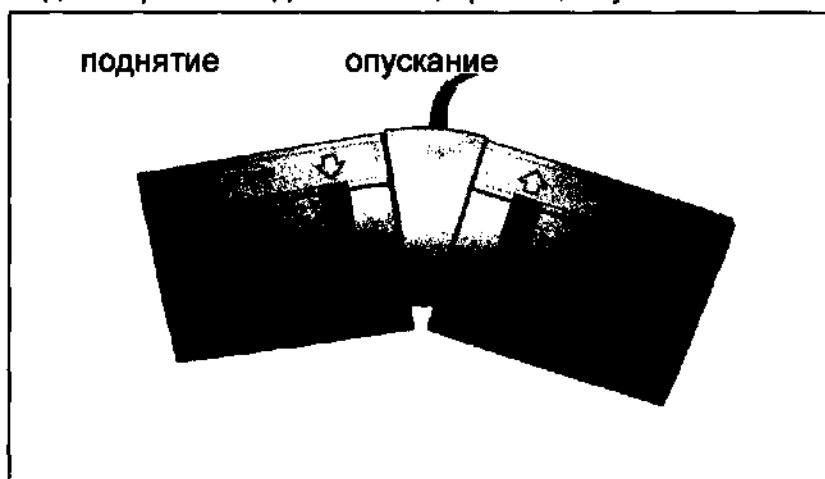


рис. 1
Поднятие и опускание
лежащей части

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ: Спинка кресла регулируется путем нажатия ручки, находящейся с боку. Спинку можно установить в желаемое положение путем нажатия на ручку и одновременно надавливанием или поднятием рукой спинки. Освободив ручку, спинка блокируется.

Регулировка Тренделенбург: Осуществляется нажатием на ножную педаль. Кресло поднимается нажатием на левую сторону педали и опускается нажатием на правую сторону (рис 1.)

СИСТЕМА ТОРМОЖЕНИЯ:

Все четыре ролика, находящиеся в нижнем каркасе кресла, возможно блокировать отдельно. Ролики рекомендуют блокировать всегда, когда кресло не двигается. Ролик блокируется при нажатии ногой рычага ролика.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К креслу можно крепить следующее:

- 9003 Стойка для подачи жидкости с 4 крюками.



КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Устанавливается в держателях нижнего каркаса. **ПРИМЕЧАНИЕ! ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ВЫСОТА СТОЙКИ НЕ БОЛЕЕ 200 см,** измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении стола со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не натыкалась на преграду.

ОЧИСТКА

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажненной мыльной водой, или дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

ОБСЛУЖИВАНИЕ Поверхности подшипников смазаны маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500. Через каждые пол года проверить стол на случай обнаружения возможных неисправностей в конструкции и испытать ее .

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, распределяется по:

- пациент 1550 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес кресла:

- Модель 8300 80 kg

Основные размеры:

- Модель 8300 800 x 900 мм, высота 630 - 1030 мм

Ном. напряжение	230 V~, 50 Hz
Ном. ток	max: 1,5 A
Категория оболочки	IP54
Номинальная сила	
- леж. секции	6000 N
- Тренделенбург	4000N
Длина движения	
-подъем	200мм
- Trendelenburg	150 мм

Дополнительное оснащение:

9003 Стойка для подачи жидкости

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ПОКРЫТИЕМ АРЕЛАН

1. ОБЫКНОВЕННАЯ ЧИСТКА

1.1 ПЯТНА: Пятна необходимо удалить сразу после их обнаружения:

- нормальные бытовые пятна от пищевых продуктов очищаются моющими средствами (РН 9-10)
- жир, масла, алкидные краски, клей, смола, битум: очищаются бензином, денатуратовым спиртом, а затем прополаскиваются общими моющими средствами и протираются влажной тканью.
- вододисперсионная краска устраняется теплой водой.
- тушь, акварельные краски устраняются теплой водой, с добавлением аммония или спирта, а также слабым уксусным раствором. Затем промыть теплой водой.

1.2 УХОД Содержать в чистоте, протирая еженедельно тканью, смоченной в теплой воде. При необходимости пользоваться моющими средствами (РН 9-10) Затем протираются влажной чистой тканью.

Места, подверженные прямому соприкосновению с телом (жирные пятна от рук, пятна от крема, пот), эти места особенно подвергаются загрязнению при долгом использовании и несоблюдении рекомендации о чистоте, указанной в п. 1.2.

1.3 Запрещается:

Использование ацетона, не разбавленного нашатырного спирта, сильно концентрированной уксусной эссенции и других сильных компонентов.

2. Факторы, влияющие на изменение цвета

Некоторые вещества и химикаты могут повлиять на изменение цвета. Такие компоненты могут содержаться в текстильных красителях, красках, резине, при прикосновении которых, пластиковая поверхность размягчается или растворяется. Все виды кожезаменителя и пластика подвержены воздействию вышеуказанных загрязнений.

На поверхность из кожезаменителя нельзя оставлять изделия из резины: обувь, особенно в мокром виде. Это же касается мокрых или влажных цветных тканей, влияющих на изменение цвета.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

Te-Pa Medical Oy предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьем или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен поврежденной.

Срок гарантии – один год. Срок гарантии начинается с того дня, с которого право собственности переходит к покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма ТЕ-Па Медикал на своем предприятии, или выезжает на место поломки.

ХРАНИТЬ В СУХОМ МЕСТЕ!

Перечень деталей



000407 Капроновый подшипник



000099 Газовая пружина 200 N (trendelenburg)



000083 Подшипник салазок



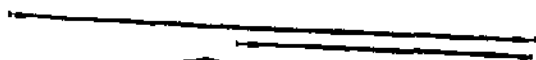
000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм



000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

000175 Тросик, тросик 750 мм



CB9 Блок управления 230/24V 70VA



LINAK9 Провод питания CB9 0015184



FSE Ножная педаль 2-мотора Linak

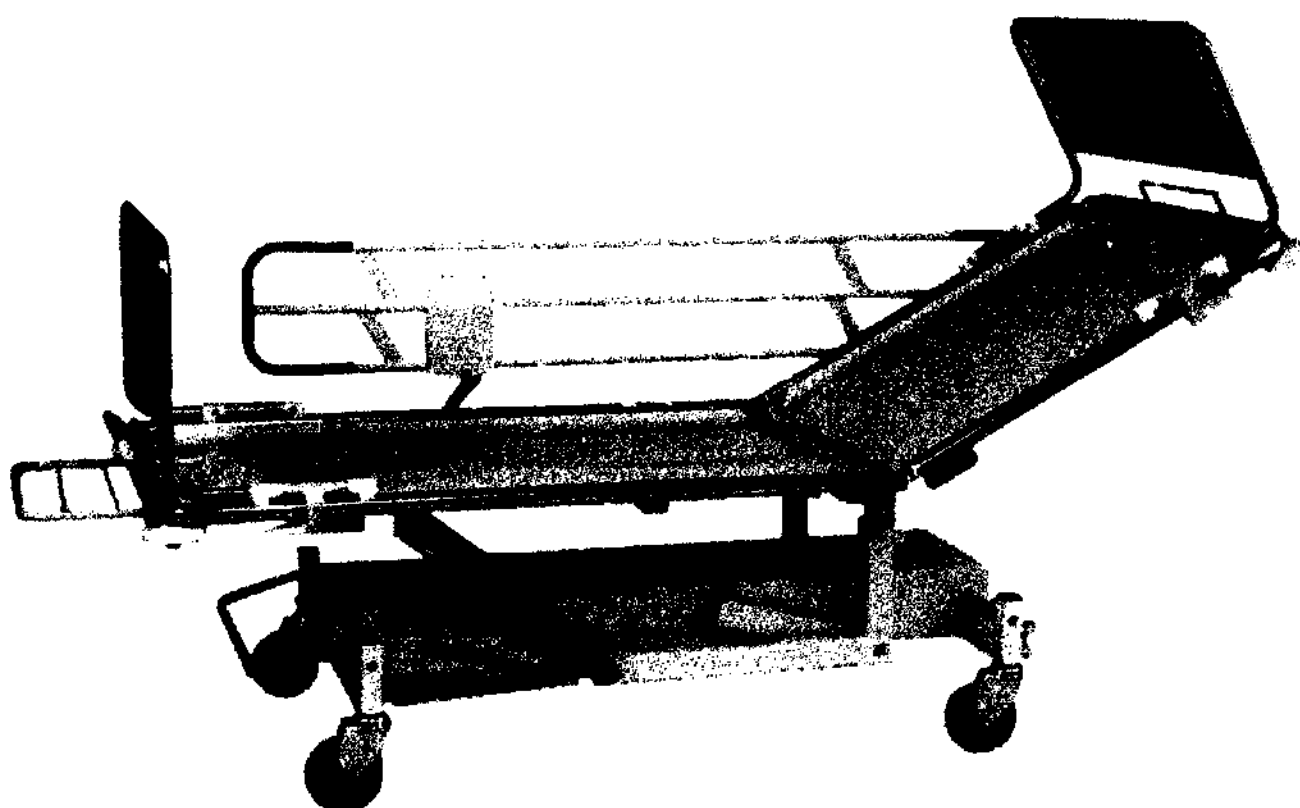


TE-PA MEDICAL OY
LEMI FINLAND

VERSIO 6.0

КРОВАТЬ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ МОД. 9000 и МОД. 9010

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



МОДЕЛЬ

☐ 9000 ☐ 9010

НОМЕР СЕРИИ

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД

____/____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Тел. +358-5-414 6520 Факс. +358-5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
http://www.tepa.fi
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ МОД. 9000 И 9010

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкции по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	4
Обслуживание.....	4
Техническая характеристика.....	4
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на кровати при повороте лежащей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте ролики кровати, если приостанавливаете передвижение кровати!
- При использовании дополнительного оборудования мод. 9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не натыкалась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кровати для пациентов в больницах, центрах медицинского обслуживания. Основные меры по уходу за пациентом возможно провести на ней. Пациент может быть передвинут с одной комнаты в другую на кровати. Кровать предназначена для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка высоты: Регулировка высоты: Для поднятия лежащей секции кровати, надавливать ногой на педаль, которая находится в ногах кровати, на нижнем каркасе, а для её опускания поднять педаль ногой. (См. рис.1).

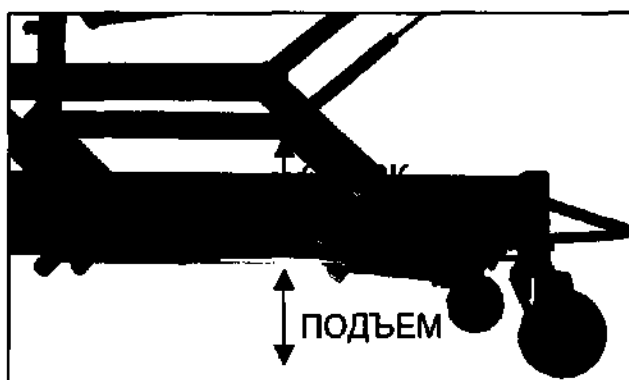


Рис. 1

Регулировка спинки: Спинка регулируется нажатием на синюю ручку (См. рис.2) Нажать на ручку, для освобождения клапана газовой пружины. Поднимая или надавливая рукой на спинку кровати можно добиться желаемого положения спинки. Газовые пружины блокируются при освобождении синей ручки, и кровать остаётся в установленном положении.

Регулировка Тренделенбург: Кровать устанавливают в положение Тренделенбург или антитренделенбург поднимая ручку регулировки, находящуюся в ногах кровати под лежащей секцией, для освобождения клапана газопружины, и поднимая или надавливая рукой ножную часть кровати. При освобождении ручки, газопружины блокируются, и кровать остается в установленном положении. (См. рис. 2).

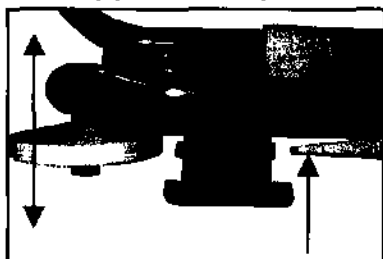


Рис. 2

Система центрального торможения: Тормозная педаль находится всередине ножной части кровати, в ее нижнем каркасе. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис. 3), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов (ролики рекомендуют блокировать всегда, когда кровать не движется) При поднятии педали ногой в серединное положение (рис. 4) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис. 5), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при её передвижении.



Рис. 3
000 ЦПМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU
БЛОКИРОВКА РОЛИКОВ

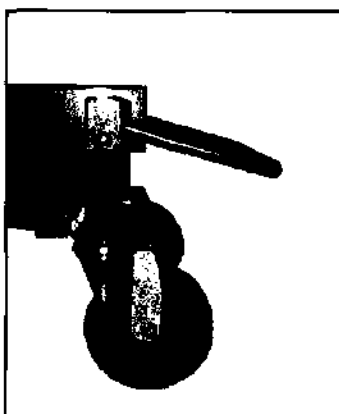


Рис. 4
Освобожден. роликов

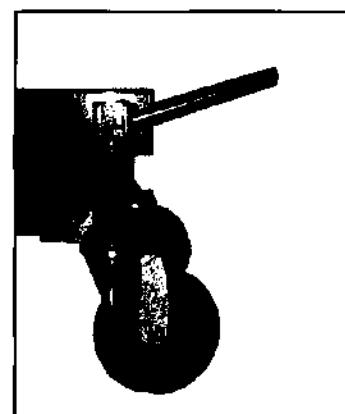


Рис.5
Направляющее положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К кроватям можно крепить следующие дополнительные принадлежности:

- 9001 Пара боковых складывающихся опор

- 9002 Торец

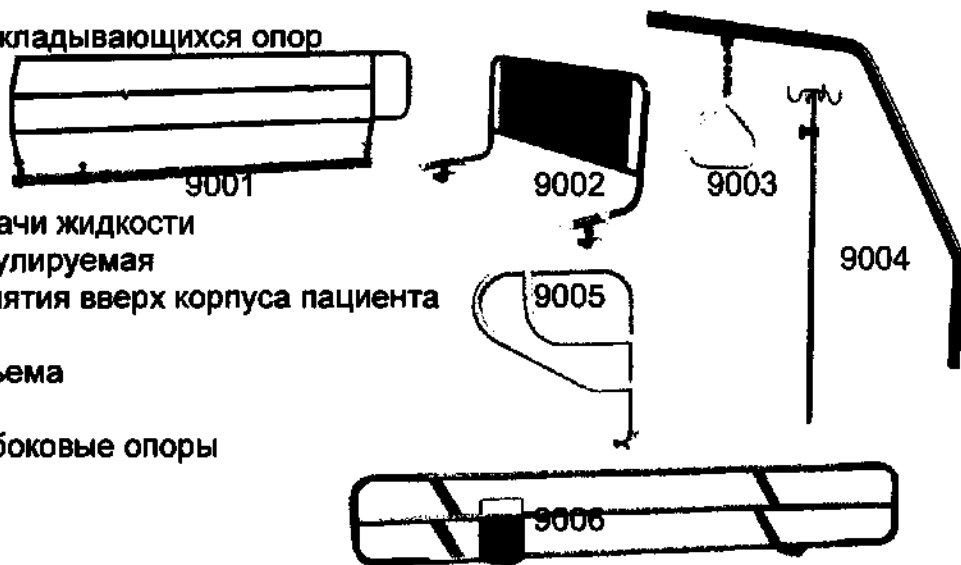
- 9003 Стойка для подачи жидкости

4 крючка, высота регулируемая

- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента

- 9005 Опора для подъема

- 9006 Опускающиеся боковые опоры



ПРИКРЕПЛЕНИЕ И ОТКРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9001 Пара боковых складывающихся опор:** Боковая опора крепится таким образом, что трубы крепления устанавливают вовнутрь трубы, находящийся с боку лежащей секции кровати. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своём месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления боковой опоры вытаскивают из находящихся в боку лежащей секции труб.

- **9002 Торец:** Для крепления торец устанавливается в головной или ножной части кровати. Блокировочные задвижки поворачивают под каркасную трубу лежащей секции, и потом в горизонтальное положение. Место установления торца можно выбирать свободно в продольном направлении. Для открепления блокировочные задвижки поворачивают в вертикальное положение, и торец снимают со своего места на лежащей секции. Для облегчения прикрепления и открепления торца целесообразно снять боковые опоры 9001 на это время.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Стойку для подачи жидкости можно установить либо в держателях нижнего каркаса, либо в отверстиях в углах лежащей секции. **Примечание!** Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении кровати со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, на дверной косяк.

- **9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента:** Опора для поднятия вверх корпуса пациента прикрепляется к специальной втулке крепления в головной части лежащей секции. Опору спускают во втулку таким образом, что врезы в нижнем конце опоры попадали в шип втулки крепления. **Примечание!** Допускается установка опоры для поднятия вверх корпуса пациента только в положение, параллельное с кроватью.

- **9005 Опора для подъёма:** Опора для подъёма крепится к специальной втулке крепления в центре лежащей секции. Опору спускают во втулку, и в тоже время отводят чёрный подпружиненный шток в сторону. Как только опора дойдёт до нижнего положения, до упора, необходимо отпустить подпружиненный шток. **Примечание: Проверь, чтобы опора для подъёма не совсем вынималась со втулки. Пользоваться опорой можно только в том случае, когда стопор находится в стопорной канавке.**
- **9006 Опускающиеся боковые опоры** Для них нет специальных креплений, устанавливают крепления на кровати только на заводе.

Очистка

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажнённой мыльной водой, или дезинфицировать специальным раствором, например, дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

Обслуживание: Поверхности подшипников в кровати смазаны маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500, которое можно приобрести у изготовителя кроватей. Через каждые полгода проверить кровать на случай обнаружения возможных неисправностей в её конструкции и испытать её функции.

Техническая характеристика

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, образующаяся по-следующему:

- пациент 1350 N
- матрац 200 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес кровати:

- Модель 9000 75 kg
- Модель 9010 80 kg

Основные размеры:

- Модель 9000 800 x 2100 мм, высота 380 - 780 мм
- Модель 9130 800 x 2100 мм, высота 380 - 780 мм

Подъем:

- Высота регулируется гидравлическим ножным насосом с замкнутой системой. Смена или добавка масла не нужны. При возникновении технических неисправностей, просим связаться с отделом технического обслуживания фирмы Te-Pa Medical Oy.

Дополнительное оснащение:

- 9001 Пара боковых складывающихся опор
- 9002 Торец
- 9003 Стойка для подачи жидкости
- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента
- 9005 Опора для подъёма
- 9006 Пара боковых опускающихся опор

Гарантийные условия:

Те-Ра Medical Oy предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьём или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен повреждённой.

Срок гарантии - один год. Срок гарантии начинается с того дня, в котором право собственности переводится покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма Те-Ра Medical Oy на своём предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей:



000043 Ролик для кровати $\phi 125$

000044 Направляющий ролик $\phi 125$

000407 Капроновый подшипник

000099 Газовая пружина 200 N

000199 Газовая пружина 400 N

000083 Подшипник салазок

000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм

000173 ja 000174 Ручка газовой пружины

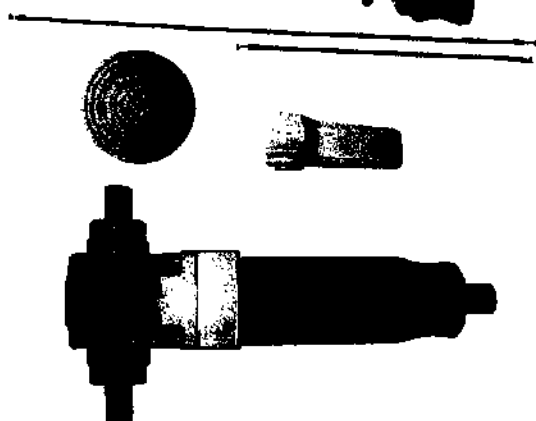
000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

000411 Резиновая защита педали

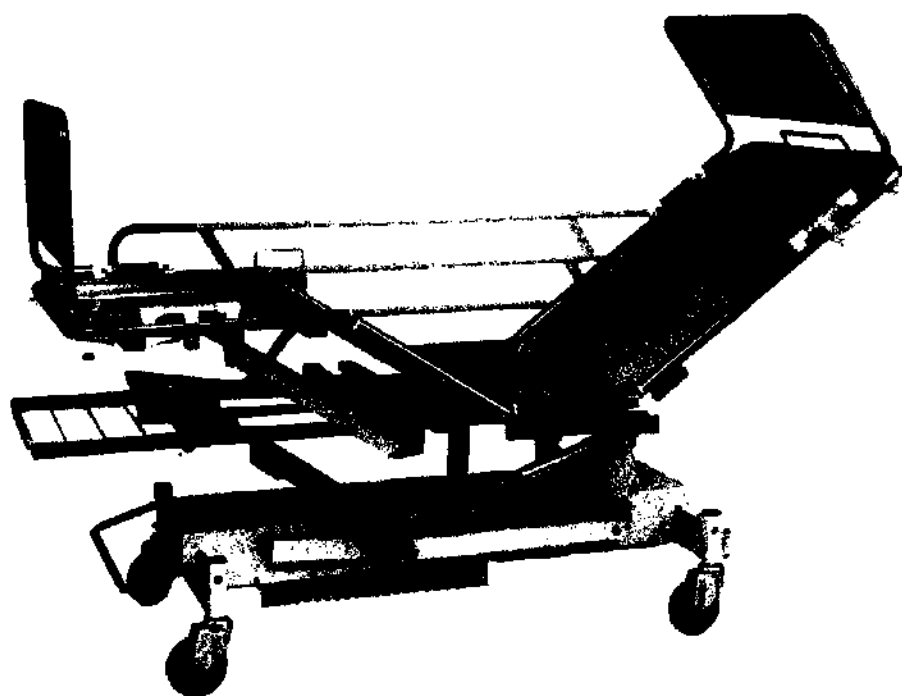
000406 Крепёж для торца пластмассовый

000171 Гидравлический насос



КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА 9020 И 9130

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



МОДЕЛЬ

☐ 9020 ☐ 9130

НОМЕР СЕРИИ

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД

____/____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Тел. +358-5-414 6520 Факс. +358-5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА МОД. 9020 И 9130

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкции по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	1
Регулировки.....	1
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	4
Обслуживание.....	4
Техническая характеристика.....	4
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на кровати при повороте лежащей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте ролики кровати, если приостанавливаете передвижение кровати!
- При использовании дополнительного оборудования мод. 9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не наткалась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кровати для пациентов в больницах для отделений интенсивной терапии и реанимации. Основные меры по уходу за пациентом возможно провести на ней. Пациент может быть передвинут с одной комнаты в другую на кровати. Кровать предназначена для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка высоты: Регулировка высоты: (Действительна только для модели 9020) Для поднятия лежащей секции кровати, надавливать ногой на педаль, которая находится в ногах кровати, на нижнем каркасе, а для её опускания поднять педаль ногой.

Регулировка спинки: Спинка регулируется нажатием на синюю ручку (См. рис.2) Нажать на ручку, для освобождения клапана газовой пружины. Поднимая или надавливая рукой на спинку кровати можно добиться желаемого положения спинки. Газовые пружины блокируются при освобождении синей ручки, и кровать остаётся в установленном положении.

Регулировка Тренделенбург: Кровать устанавливают в положение Тренделенбург или антитренделенбург поднимая ручку регулировки, находящуюся в ногах кровати под лежащей секцией, для освобождения клапана газопружины, и поднимая или надавливая рукой ножную часть кровати. При освобождении ручки, газопружины блокируются, и кровать остается в установленном положении. (См. рис. 2).

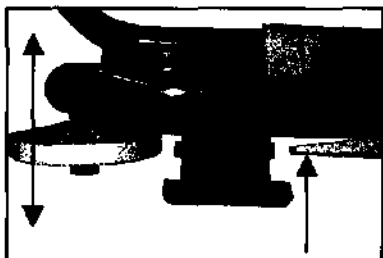


Рис. 2

Регулировка ножной секции: (Действительна только для мод. 9020) Газовые пружины освобождают нажатием на синюю ручку, находящуюся в ногах лежащей секции кровати, и ножную секцию поднимают или опускают рукой в желаемое положение. При освобождении ручки, газовые пружины и ножная секция блокируются.

Система центрального торможения: Тормозная педаль находится в середине ножной части кровати, в ее нижнем каркасе. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис. 3), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов (ролики рекомендуют блокировать всегда, когда кровать не движется) При поднятии педали ногой в серединное положение (рис. 4) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис. 5), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при её передвижении.



Рис. 3
Блокировка роликов

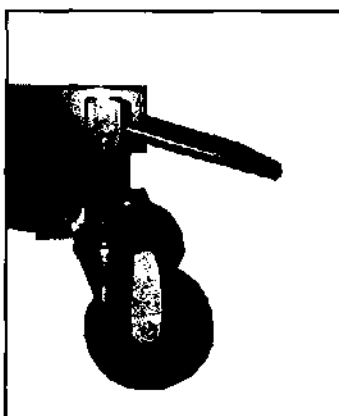


Рис. 4

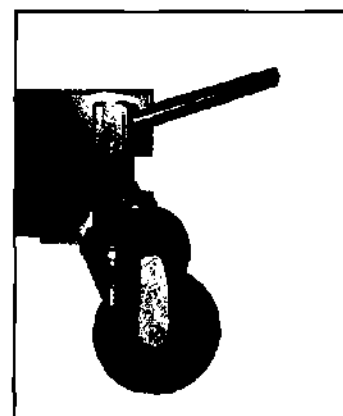


Рис. 5

Освобожден. роликов Направляющее положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К кроватям можно крепить следующие дополнительные принадлежности:

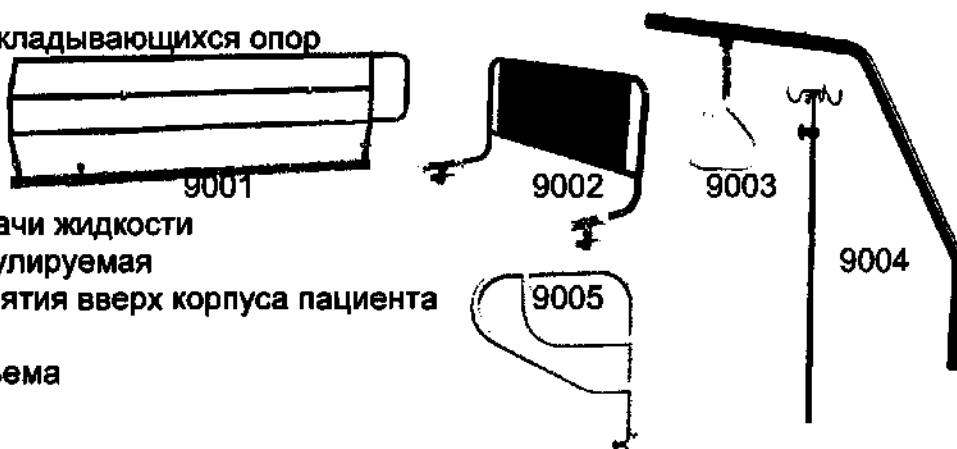
- 9001 Пара боковых складывающихся опор

- 9002 Торец

- 9003 Стойка для подачи жидкости
4 крючка, высота регулируемая

- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента

- 9005 Опора для подъема



ПРИКРЕПЛЕНИЕ И ОТКРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9001 Пара боковых складывающихся опор:** Боковая опора крепится таким образом, что трубы крепления устанавливают вовнутрь трубы, находящийся с боку лежащей секции кровати. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своём месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления боковой опоры вытаскивают из находящихся в боку лежащей секции труб.

- **9002 Торец:** Для крепления торец устанавливается в головной или ножной части кровати. Блокировочные задвижки поворачивают под каркасную трубу лежащей секции, и потом в горизонтальное положение. Место установления торца можно выбирать свободно в продольном направлении. Для открепления блокировочные задвижки поворачивают в вертикальное положение, и торец снимают со своего места на лежащей секции. Для облегчения прикрепления и открепления торца целесообразно снять боковые опоры на это время.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Стойку для подачи жидкости можно установить либо в держателях нижнего каркаса, либо в отверстиях в углах лежащей секции. **Примечание!** Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении кровати со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, на дверной косяк.

- **9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента:** Опора для поднятия вверх корпуса пациента прикрепляется к специальной втулке крепления в головной части лежащей секции. Опору спускают во втулку таким образом, что врезы в нижнем конце опоры попадали в шип втулки крепления. **Примечание!** Допускается установка опоры для поднятия вверх корпуса пациента только в положение, параллельное с кроватью.

- 9005 Опора для подъёма: Опора для подъёма крепится к специальной втулке крепления в центре лежащей секции. Опору спускают во втулку, и в тоже время отводят чёрный подпружиненный шток в сторону. Как только опора дойдёт до нижнего положения, до упора, необходимо отпустить подпружиненный шток.
Примечание: Проверь, чтобы опора для подъёма не совсем вынималась со втулки. Пользоваться опорой можно только в том случае, когда стопор находится в стопорной канавке.

Очистка

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажнённой мыльной водой, или дезинфицировать специальным раствором, например, дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

Обслуживание: Поверхности подшипников в кровати смазаны продовольственным маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000200, которое можно приобрести у изготовителя кроватей. Через каждые полгода проверить кровать на случай обнаружения возможных неисправностей в её конструкции и испытать её функции.

Техническая характеристика

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, образующаяся по-следующему:

- пациент 1350 N
- матрац 200 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес кровати:

- Модель 9020 100 kg
- Модель 9130 60 kg

Основные размеры:

- Модель 9020 800 x 2100 мм, высота 480 - 880 мм
- Модель 9130 800 x 2100 мм, высота 500 мм

Подъем: (Действительно только для мод. 9020)

- Высота регулируется гидравлическим ножным насосом с замкнутой системой. Смена или добавка масла не нужны. При возникновении технических неисправностей, просим связаться с отделом технического обслуживания фирмы Te-Pa Medical Oy.

Дополнительное оснащение:

- 9001 Комплект боковых складывающихся опор
- 9002 Торец
- 9003 Стойка для подачи жидкости
- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента
- 9005 Опора для подъёма

Гарантийные условия:

Те-Ра Medical Oy предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьём или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен повреждённой.

Срок гарантии - один год. Срок гарантии начинается с того дня, в котором право собственности переводится покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма Те-Ра Medikal Oy на своём предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей:



000043 Ролик для кровати $\phi 125$

000044 Направляющий ролик $\phi 125$

000407 Капроновый подшипник

000099 Газовая пружина 200 N

000199 Газовая пружина 400 N

000083 Подшипник салазок

000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм

000173 ja 000174 Ручка газовой пружины

000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

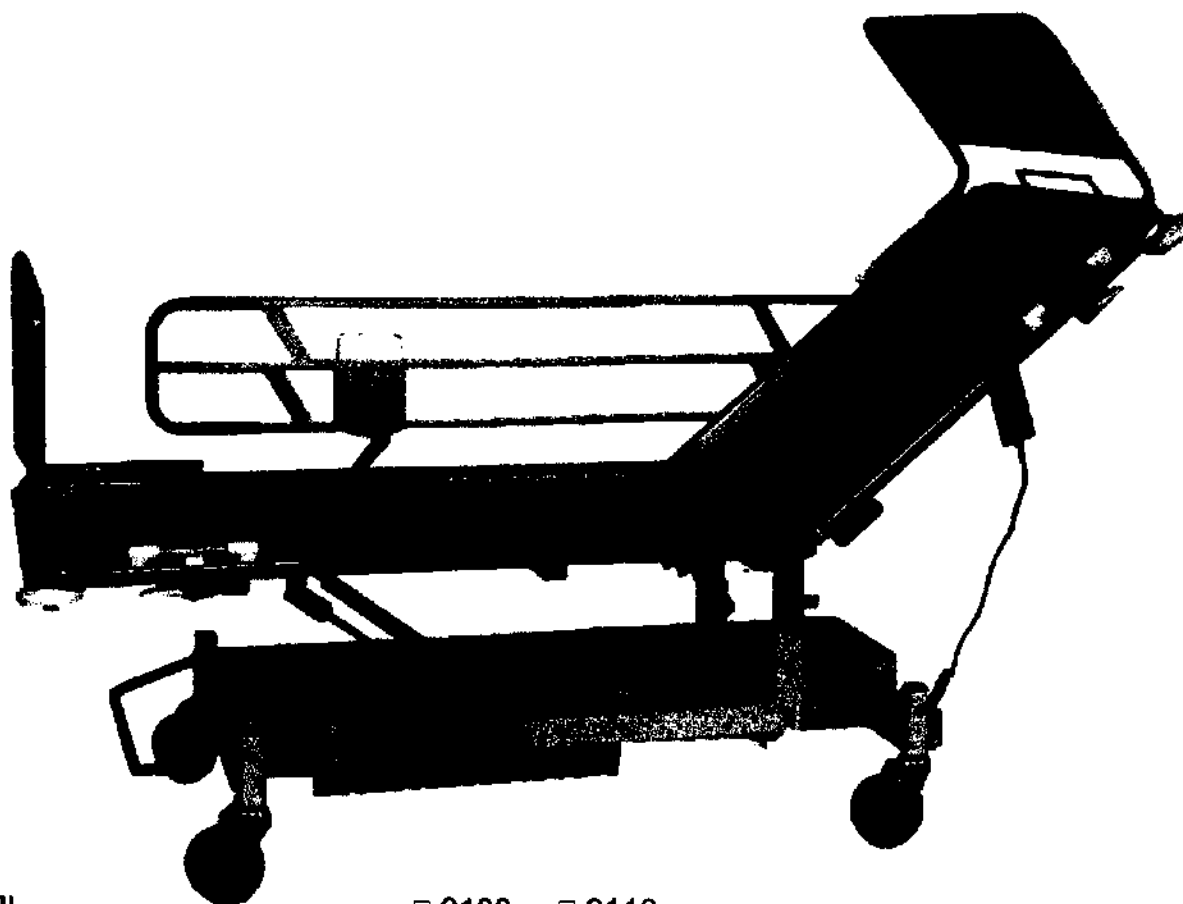
000411 Резиновая защита педали

000406 Крепёж для торца пластмассовый

000171 Гидравлический насос

КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА 9100 И 9110

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



МОДЕЛЬ

☐ 9100 ☐ 9110

НОМЕР СЕРИИ

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД

____ / ____

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
Teollisuustie 1, 54710 LEMI
Тел. +358-5-414 6520 Факс.+358-5-414 6521
tepa.medical@tepa.fi
<http://www.tepa.fi>
Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА МОД. 9100 И 9110

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкции по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	2
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	4
Обслуживание.....	4
Техническая характеристика.....	5
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на кровати при повороте лежащей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте ролики кровати, если приостанавливаете передвижение кровати!
- При использовании дополнительного оборудования мод. 9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.



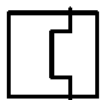
- Переменный ток



- Тип В



- Только для пользования в помещении



- Тепловое реле



- Понижающий трансформатор

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кровати для пациентов в больницах, медицинских центрах и домах для престарелых. Основные меры по уходу за пациентом возможно провести на ней. Пациент может быть передвинут с одной комнаты в другую на кровати. Кровать предназначена для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка высоты: Высота лежащей секции кровати регулируется нижней кнопкой пневматического управляющего устройства. Лежащая секция поднимается путем нажатия левой стороны кнопки и опускается нажатием правой стороны. (рис.1)

Регулировка спинки: Спинка регулируется верхней кнопкой пневматического управляющего устройства. Спинку поднимают нажатием левой стороны кнопки и спускают нажатием правой стороны. (См. рис.1)

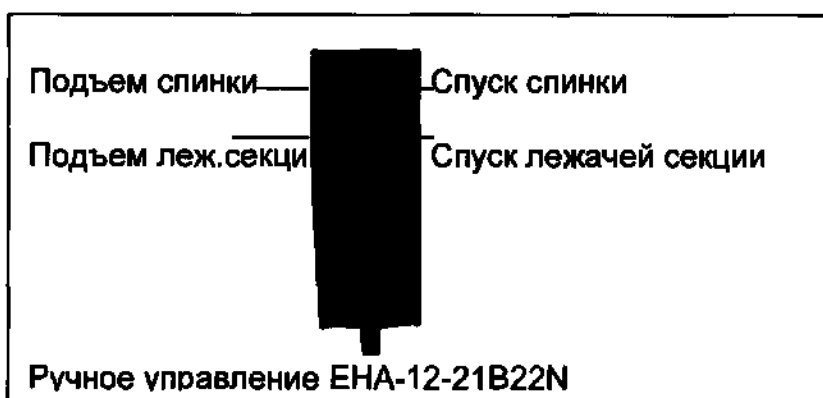
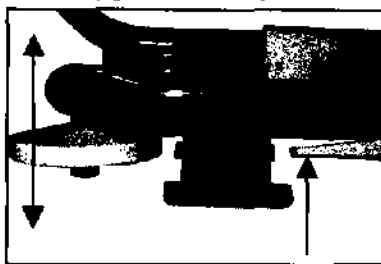


РИС. 1

Регулировка Тренделенбург: (Только для мод. 9110) Кровать устанавливают в положение Тренделенбург или антитренделенбург поднимая синюю ручку регулировки, находящуюся под лежащей секцией, одновременно поднимая или надавливая рукой ножную часть кровати. При освобождении ручки, газопружины блокируются, и кровать остается в установленном положении. (См. рис. 2).



Система центрального торможения: Тормозная педаль находится в ножной части кровати, в ее нижнем каркасе. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис. 3), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов (ролики рекомендуют блокировать всегда, когда кровать не движется) При поднятии педали ногой в серединное положение (рис. 4) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис. 5), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при её передвижении.

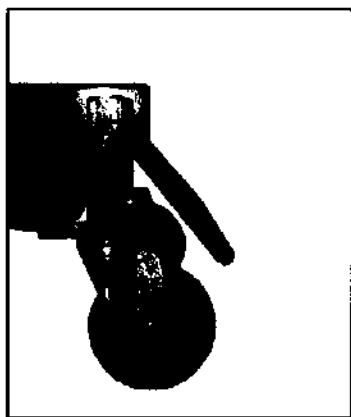


Рис. 3
Блокировка роликов

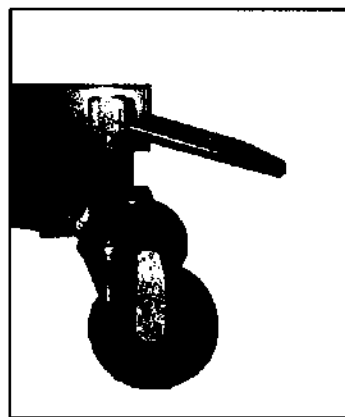


Рис. 4
Освобожден. роликов

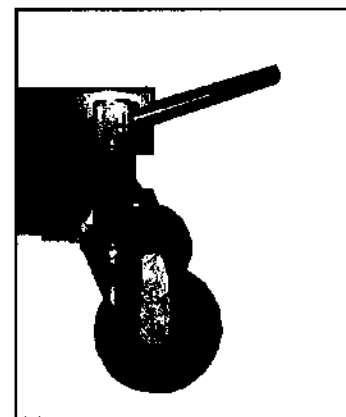
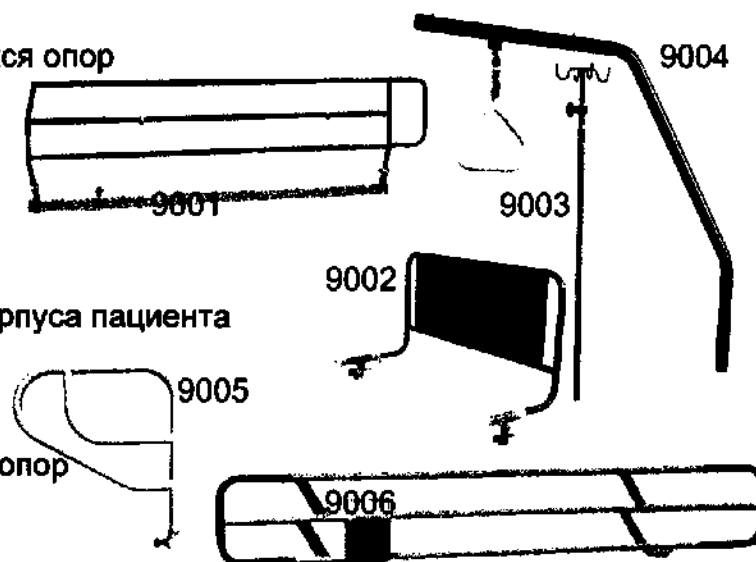


Рис. 5
Направляющее положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К кроватям можно крепить следующие дополнительные принадлежности:

- 9001 Пара боковых складывающихся опор
- 9002 Торец
- 9003 Стойка для подачи жидкости
- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента
- 9005 Опора для подъема
- 9006 Пара боковых опускающихся опор



ПРИКРЕПЛЕНИЕ И ОТКРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9001 Пара боковых складывающихся опор:** Боковая опора крепится таким образом, что трубы крепления устанавливают вовнутрь трубы, находящийся с боку лежащей секции кровати. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своём месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления боковой опоры вытаскивают из находящихся в боку лежащей секции труб.

- **9002 Торец:** Для крепления, торец устанавливается в головной или ножной части кровати. Блокировочные задвижки поворачивают под каркасную трубу лежащей секции, и потом в горизонтальное положение. Место установления торца можно выбирать свободно в продольном направлении. Для открепления блокировочные задвижки поворачивают в вертикальное положение, и торец снимают со своего места на лежащей секции. Для облегчения прикрепления и открепления торца целесообразно снять боковые опоры на это время.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Стойку для подачи жидкости можно установить либо в держателях нижнего каркаса, либо в отверстиях в углах лежащей секции. **Примечание!** Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении кровати со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, на дверной косяк.

- **9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента:** Опора для поднятия вверх корпуса пациента прикрепляется к специальной втулке крепления в головной части лежащей секции. Опору спускают во втулку таким образом, что врезы в нижнем конце опоры попадали в шип втулки крепления. **Примечание!** Допускается установка опоры для поднятия вверх корпуса пациента только в положение, параллельное с кроватью.

- **9005 Опора для подъёма:** Опора для подъёма крепится к специальной втулке крепления в центре лежащей секции. Опору спускают во втулку, и в тоже время отводят чёрный подпружиненный шток в сторону. Как только опора дойдёт до нижнего положения, до упора, необходимо отпустить подпружиненный шток. **Примечание:** Проверь, чтобы опора для подъёма не совсем вынималась со втулки. Пользоваться опорой можно только в том случае, когда стопор находится в стопорной канавке.

- **9006 Комплект боковых опускаемых опор:** Боковые опускаемые опоры не снабжены моментальной системой крепления. Прикрепление и открепление опор монтируют в заводских условиях, или устанавливают на месте с помощью специалиста.

Очистка

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажнённой мыльной водой, или дезинфицировать специальным раствором, например, дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

Обслуживание: Поверхности подшипников в кровати смазаны продовольственным маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500, которое можно приобрести у изготовителя кроватей. Через каждые полгода проверить кровать на случай обнаружения возможных неисправностей в её конструкции и испытать её функции.

Техническая характеристика

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, образующаяся по-следующему:

- пациент 1350 N
- марац 200 N
- принадлежности 150 N

Собственный вес кровати:

- Модель 9100 75 kg
- Модель 9110 80 kg

Основные размеры:

- Модель 9100 800 x 2100 мм, высота 380 - 780 мм
- Модель 9110 800 x 2100 мм, высота 380 - 780 мм

Номинальное напряжение 230 V~, 50 Hz

Номинальный ток 1,5 A

Категория оболочки IP54

Номинальная сила

- спинки 4000 N

- лежачей секции 6000 N

Длина движения

- спинки 150 mm

- лежачей секции 200 mm

Дополнительное оснащение:

- 9001 Пара боковых складывающихся опор
- 9002 Торец
- 9003 Стойка для подачи жидкости
- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента
- 9005 Опора для подъёма
- 9006 Пара боковых опускаемых опор

Гарантийные условия:

Те-Ра Medical Оу предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьём или работой.

В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен повреждённой.

Срок гарантии - один год. Срок гарантии начинается с того дня, в котором право собственности переводится покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

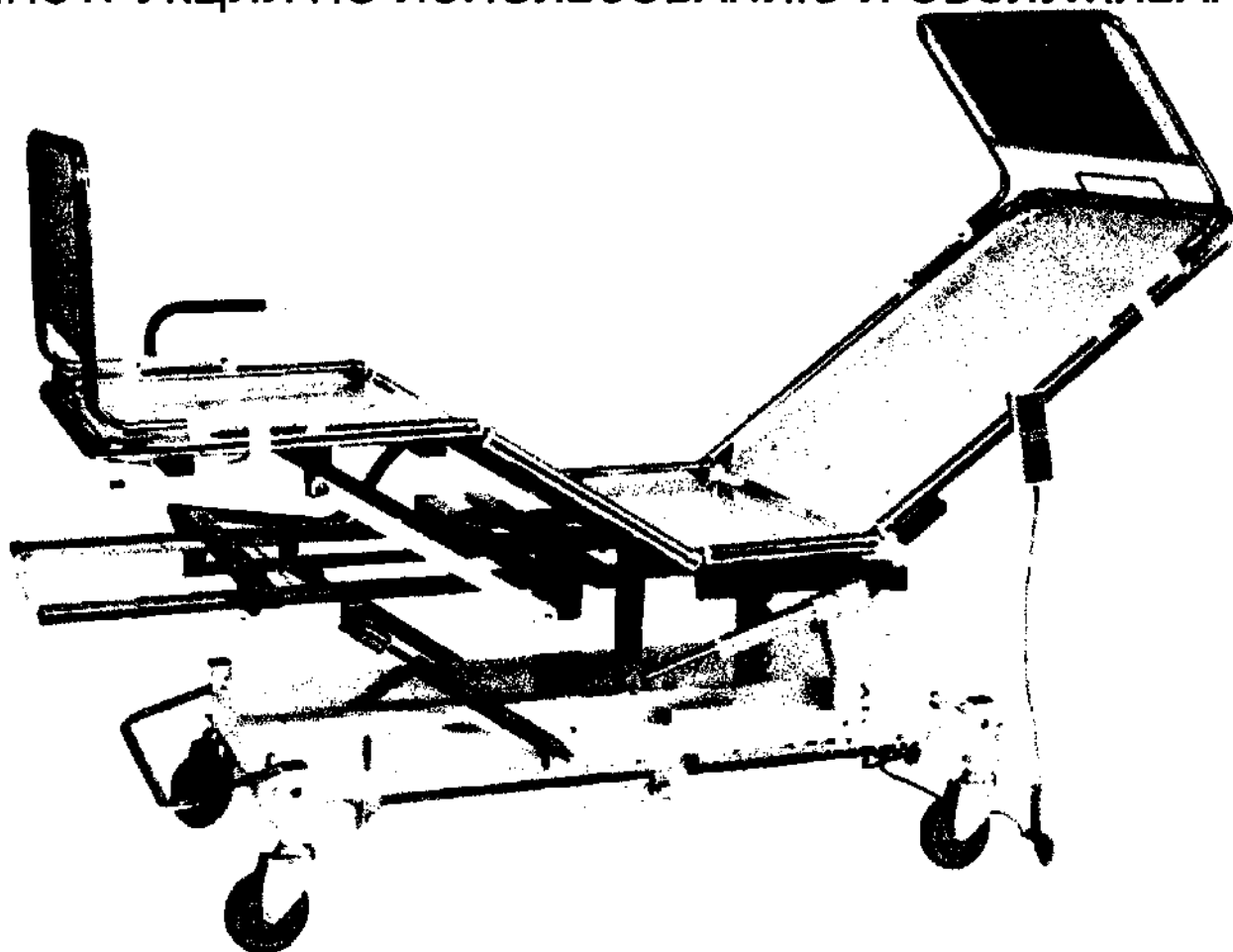
Ремонт по гарантии занимается фирма Те-Ра Medical Оу на своём предприятии,

[illegible]

HB70/2 Ручной пульт управления

КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА 9120

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



МОДЕЛЬ
НОМЕР СЕРИИ

□ 9120

ДАТА ПОКУПКИ / ГОД

ПОКУПАТЕЛЬ

Te-Pa Medical Oy
 Teollisuustie 1, 54710 LEMI
 Тел. +358-5-414 6520 Факс. +358-5-414 6521
 tepa.medical@tepa.fi
 http://www.tepa.fi
 Y-tunnus 0973296-1 K.rek n:o 600.307



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

КРОВАТЬ ДЛЯ ПАЦИЕНТА МОД. 9120

ПРИМЕЧАНИЕ! Прочитайте инструкции по использованию и обслуживанию прежде чем принимать оборудование в использование!

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения.....	1
Условные обозначения.....	1
Цель использования.....	2
Регулировки.....	2
Дополнительное оснащение.....	3
Прикрепление дополнительного оснащения.....	3
Очистка.....	4
Обслуживание.....	4
Техническая характеристика.....	5
Гарантийные условия.....	5
Перечень запасных частей.....	6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!



- Позаботьтесь о том, чтобы пациент удерживался на кровати при повороте лежащей секции в положение Тренделенбург!
- Блокируйте ролики кровати, если приостанавливаете передвижение кровати!
- При использовании дополнительного оборудования мод. 9003, стойки для подачи жидкости, позаботьтесь о том, чтобы стойка при передвижении кровати не наткнулась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, дверной косяк. Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стеллажа до крюка.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



- Примечание! Изучите ПРИЛОЖЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ.



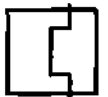
- Переменный ток



- Тип В



- Только для пользования в помещении



- Тепловое реле



- Понижающий трансформатор

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие применяется в качестве кровати для пациентов в больницах, медицинских центрах и домах для престарелых. Основные меры по уходу за пациентом возможно провести на ней. Пациент может быть передвинут с одной комнаты в другую на кровати. Кровать предназначена для использования только во внутренних помещениях.

РЕГУЛИРОВКИ

Регулировка высоты: Высота лежащей секции кровати регулируется средней кнопкой пневматического управляющего устройства. Лежащая секция поднимается путем нажатия левой стороны кнопки и опускается нажатием правой стороны. (рис.1)

Регулировка спинки: Спинка регулируется верхней кнопкой пневматического управляющего устройства. Спинку поднимают нажатием левой стороны кнопки и спускают нажатием правой стороны. (См. рис.1)

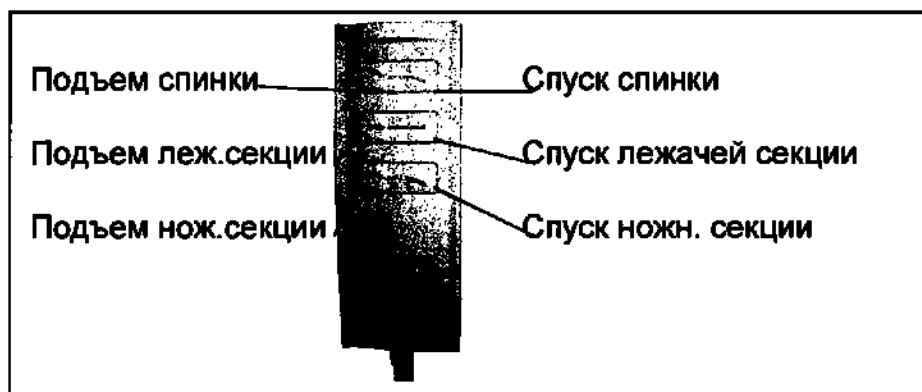


РИС. 1

Регулировка ножной секции : Ножная секция кровати регулируется нижней кнопкой пневматического управляющего устройства. Ножная секция поднимается путем нажатия левой стороны кнопки и опускается нажатием правой стороны. (См. рис. 1)

Регулировка Тренделенбург: Кровать устанавливают в положение Тренделенбург или антитренделенбург поднимая синюю ручку регулировки, находящуюся под лежащей секцией, одновременно поднимая или надавливая рукой ножную часть кровати. При освобождении ручки, газопружины блокируются, и кровать остается в установленном положении. (См. рис. 2).

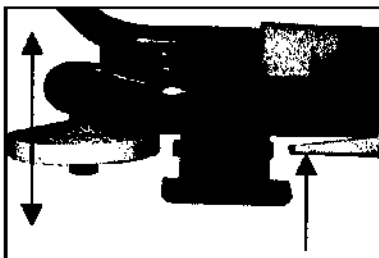


Рис. 2

Система центрального торможения: Тормозная педаль находится в ножной части кровати, в ее нижнем каркасе. Надавливая на педаль в самое нижнее положение, (рис. 3), все четыре ролика блокируются, что предотвращает поворачивание роликов (ролики рекомендуют блокировать всегда, когда кровать не двигается) При поднятии педали ногой в срединное положение (рис. 4) все ролики освобождаются. При поднятии педали ногой в верхнее положение (рис. 5), левый передний ролик блокируется и становится так называемым направляющим роликом, т.е. он не поворачивается, но крутится. Это облегчает управление кроватью при её передвижении.



Рис. 3
Блокировка роликов

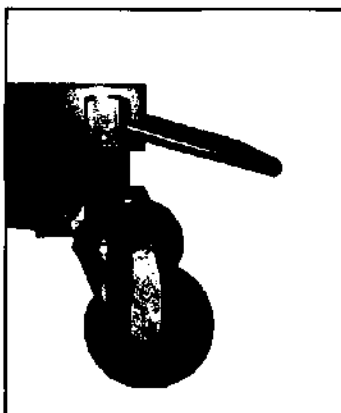


Рис. 4
Освобожден. роликов

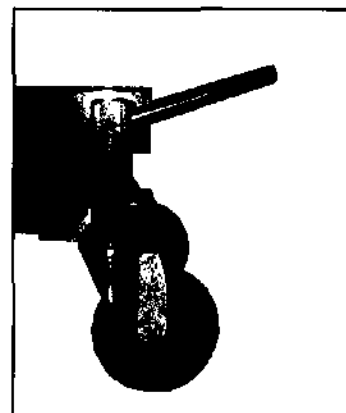


Рис. 5
Направляющее положение

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

К кроватям можно крепить следующие дополнительные принадлежности:

- 9001 Пара боковых складывающихся опор

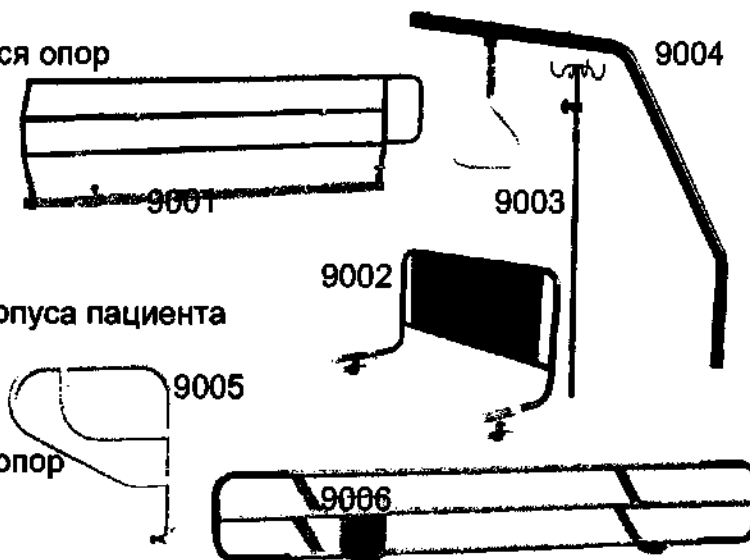
- 9002 Торец

- 9003 Стойка для подачи жидкости

- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента

- 9005 Опора для подъема

- 9006 Пара боковых опускающихся опор



ПРИКРЕПЛЕНИЕ И ОТКРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСНАЩЕНИЯ

- **9001 Пара боковых складывающихся опор:** Боковая опора крепится таким образом, что трубы крепления устанавливаются вовнутрь трубы, находящийся с боку лежачей секции кровати. Блокировочная задвижка при этом находится в вертикальном положении. Когда боковая опора находится на своём месте, блокировочную задвижку поворачивают в горизонтальное положение. Для расцепления боковой опоры блокировочную задвижку поворачивают в вертикальное положение, и трубы крепления боковой опоры вытаскивают из находящихся в боку

- **9002 Торец:** Для крепления, торец устанавливается в головной или ножной части кровати. Блокировочные задвижки поворачивают под каркасную трубу лежащей секции, и потом в горизонтальное положение. Место установления торца можно выбирать свободно в продольном направлении. Для открепления блокировочные задвижки поворачивают в вертикальное положение, и торец снимают со своего места на лежащей секции. Для облегчения прикрепления и открепления торца целесообразно снять боковые опоры на это время.

- **9003 Стойка для подачи жидкости:** Стойку для подачи жидкости можно установить либо в держателях нижнего каркаса, либо в отверстиях в углах лежащей секции. **Примечание!** Эксплуатационная высота стойки подачи жидкости не больше 200 см, измерена с нижнего конца стойки до крюка. При передвижении кровати со стойкой, позаботьтесь о том, чтобы стойка не натыкалась на какую-либо преграду сбоку или в вертикальном направлении, например, на дверной косяк.

- **9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента:** Опора для поднятия вверх корпуса пациента прикрепляется к специальной втулке крепления в головной части лежащей секции. Опору спускают во втулку таким образом, что врезы в нижнем конце опоры попадали в шип втулки крепления. **Примечание!** Допускается установка опоры для поднятия вверх корпуса пациента только в положение, параллельное с кроватью.

- **9005 Опора для подъёма:** Опора для подъёма крепится к специальной втулке крепления в центре лежащей секции. Опору спускают во втулку, и в тоже время отводят чёрный подпружиненный шток в сторону. Как только опора дойдёт до нижнего положения, до упора, необходимо отпустить подпружиненный шток. **Примечание:** Проверь, чтобы опора для подъёма не совсем вынималась со втулки. Пользоваться опорой можно только в том случае, когда стопор находится в стопорной канавке.

- **9006 Комплект боковых опускаемых опор:** Боковые опускаемые опоры не снабжены моментальной системой крепления. Прикрепление и открепление опор монтируют в заводских условиях, или устанавливают на месте с помощью специалиста.

Очистка

Рекомендуется протирать тряпкой, увлажнённой мыльной водой, или дезинфицировать специальным раствором, например, дезинфицирующим средством Pentisol 00882.

Обслуживание: Поверхности подшипников в кровати смазаны продовольственным маслом. Дополнительная смазка необходима через каждые полгода. Для дополнительной смазки рекомендуется смазочное масло номер 000500, которое можно приобрести у изготовителя кроватей. Через каждые полгода проверить кровать на случай обнаружения возможных неисправностей в её конструкции и испытать её функции.

Техническая характеристика

Безопасная функциональная нагрузка 1700 N, образующаяся по-следующему:

- пациент 1350 N
- марац 200 N
- принадлежности 150 N

Собсвенный вес кровати:

- Модель 9120 85 kg

Основные размеры:

- Модель 9120 800 x 2100 мм, высота 380 - 780 мм

Номинальное напряжение 230 V~, 50 Hz

Номинальный ток 1,5 A

Категория оболочки IP54

Номинальная сила

- спинки 4000 N

- ножная секция 4000 N

- лежачей секции 6000 N

Длина движения

- спинки 150 мм

- ножной секции 150 мм

- лежачей секции 200 мм

Дополнительное оснащение:

- 9001 Пара боковых складывающихся опор
- 9002 Торец
- 9003 Стойка для подачи жидкости
- 9004 Опора для поднятия вверх корпуса пациента
- 9005 Опора для подъёма
- 9006 Пара боковых опускаемых опор

Гарантийные условия:

Те-Ра Medical Oy предоставляет произведенному им изделию гарантию, которая охватывает повреждения изделия, вызванные дефектами, связанными с сырьём или работой.

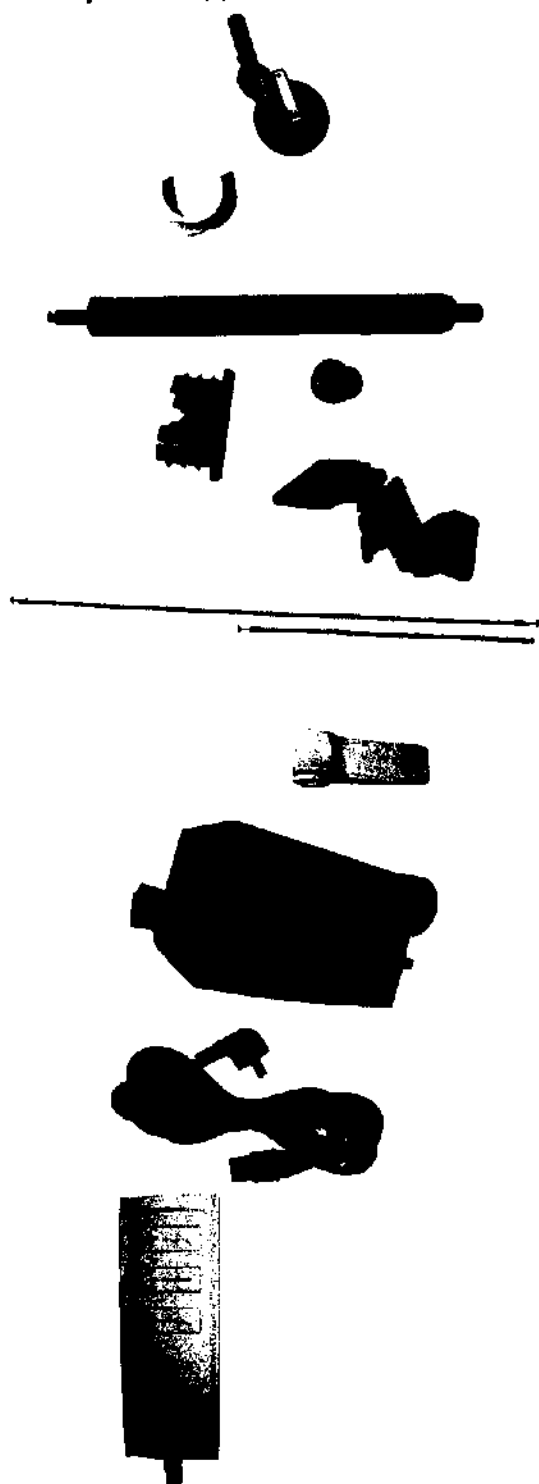
В рамках гарантии посылается безвозмездно новая часть взамен повреждённой.

Срок гарантии - один год. Срок гарантии начинается с того дня, в котором право собственности переводится покупателю.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неподходящим или неосторожным использованием, небрежным уходом или естественным изнашиванием.

Ремонт по гарантии занимается фирма Те-Ра Medical Oy на своём предприятии, или выезжает на место поломки.

Перечень деталей:



000043 Ролик для кровати ϕ 125

000044 Направляющий ролик ϕ 125

000407 Капроновый подшипник

000099 Газовая пружина 200 N

000083 Подшипник салазок

000410 Пластмассовая пробка 25x50 мм

000173 ja 000174 Ручка газовой пружины

000176 Тросик, длина 950 мм

000181 Тросик, длина 1200 мм

000406 Крепёж для торца пластмассовый

CB9 Блок управления 230\24V 70VA

LINAK9 Провод питания CB90015184

HB70/3 Ручной пульт управления